

Bichitra



ବିଚିତ୍ର

# ଆଗମନୀ

ΔGOMONI 1985





OUR SPECIAL THANKS TO THE FOLLOWING ADVERTISERS

BEST OF INDIA . . . . .	50
BOMBAY RESTAURANT . . . . .	21
COSTA BRAVA FISHERIES CO. . . . .	14
DORION INSURANCE . . . . .	48
GENERAL TOURS AND TRAVEL SERVICE . . . . .	Back Cover
INDIA GARDEN . . . . .	56
INDO CANADA FOOD MART . . . . .	62
INTERNATIONAL GROCERY . . . . .	62
(THE) LINK . . . . .	5
MANITOBA HYDRO . . . . .	42
MEHTA ACCOUNTING SERVICES . . . . .	5
MOTI MAHAL CURRY PALACE . . . . .	48
NORTH WEST FRUIT MART . . . . .	Inside B.C.
PAN AM DRIVING SCHOOL . . . . .	36
SAFARI TOURS AND TRAVEL LTD. . . . .	19
SOOTER'S . . . . .	18
TESSIE'S DRAPERIES . . . . .	42

---

---

\* COVER PAGE DRAWING BY PRABIR MITRA \*

---

---



# *Bichitra*

Bengali Club of Manitoba

স্বপ্ন দেখে, জন্ম নেয়, মৃত্যু ঘটে, পুনর্জন্ম হয়। স্বপ্ন-  
মর্ত্য-মুক্তি, পুনর্জন্ম, পুনর্জন্ম, পুনর্জন্ম, পুনর্জন্ম।



স্বপ্ন দেখে, জন্ম নেয়, মৃত্যু ঘটে, পুনর্জন্ম হয়। স্বপ্ন-  
মর্ত্য-মুক্তি, পুনর্জন্ম, পুনর্জন্ম, পুনর্জন্ম, পুনর্জন্ম।

**স্বপ্নমুক্তি**  
**1985**

## TABLE OF CONTENTS:

PUJA COMMITTEE.....	3
PROGRAMME.....	4
FROM THE EDITORS PEN.....	6
সম্মানদায়ী.....	8
PUJA COMMITTEE CHAIRMAN-MESSAGE.....	9
PREDISENTS MESSAGE.....	10
SONGS OF PRAISE TO GODDESS DURGA.....R.SINHA.....	11
মার প্রাণী.....	15
DEVI DURGA.....G.MUKHERJI.....	19
কথা শ্রীমতী প্রভুত্ব নিয়ে.....	20
THE FIERCE BUT MERCIFUL KALI.....M.CHOWDHURY.....	22
মানুষ কি চায় ?.....	27
SRI SRI RAMAKRISHNA PARAMAHANSA.....S.K.SINHA.....	29
HIDUISM ,JAINISM,BUDHISM & THE ARTS..S.D.BISWAS.....	34
PHOTOGRAPHS--BICHITRA ACTIVITIES.....	37
অন্য কল্পনা.....	43
মিনুয়া.....	45
প্রাণী.....	49
আদিম অর্থ.....	51
QUOTABLE QUOTES.....P.BISWAS.....	55
প্রকৃতি লিঙ্গের ও প্রকৃতি অলঙ্কার.....	57
স্বর্গীয় যদিও উল্লেখ.....	58
BIJOYA.....S.BOSE.....	63
ACKNOWLEDGEMENTS.....	64



Magazine (AGOMONI) Editor -

PALLAB K. GANGULY

PUJA COMMITTEE - 1985

Chairman	-	Shibdas Biswas
Treasurer	-	Luella Sinha
Executive Members	-	Jaya Roy
		Kamal Malakar
		Makhan Bal
		Pradeep Maiti
		Ranen Sinha
		Rina Ganguly
		Sumita Biswas
Purohit (Priest)	-	Jayanta Banerjee
Puja Arrangement	-	Shikha Maiti
		Tun Tun Sarkar
Decoration	-	Pratul Kumar Biswas
		Subrata Chakraborty
		Arunachal Roy
Cultural Secretary	-	Krishna Bal



## PROGRAMME

### SATURDAY, 19TH OCTOBER

MAHASASHTI . . . . BODHAN  
AMANTRAN  
PUJA  
PUSHPANJALI  
PRASAD BITARAN . . . . 5.00 PM - 10.00 PM

### SUNDAY, 20TH OCTOBER

MAHASAPTAMI . . . . PUJA  
PUSHPANJALI  
PRASAD BITARAN . . . . 7.30 AM - 12.00 AM  
  
SANDHYA ARATI  
CULTURAL PROGRAM . . . . 7.00 PM - 10.00 PM

### MONDAY, 21ST OCTOBER

MAHASHTAMI . . . . PUJA  
PUSHPANJALI  
MAHA YOGGYA . . . . . 8.30 AM - 1.30 PM  
  
SANDHI PUJA . . . . . 5.45 PM - 6.30 PM  
  
SANDHYA ARATI  
CULTURAL FUNCTION  
BHOG BITARAN . . . . . 7.30 PM - 10.00 PM

### TUESDAY, 22ND OCTOBER

MAHANABAMI . . . . PUJA  
PUSHPANJALI  
PRASAD BITARAN  
BHOG BITARAN . . . . . 7.30 AM - 3.30 PM  
  
SANDHYA ARATI  
CULTURAL FUNCTION  
JALO JOG . . . . . 7.30 PM - 10.00 PM



WEDNESDAY, 23RD OCTOBER

BIJOYA DASHAMI . . PUJA  
PUSHPANJALI  
DARPAN BISARJAN  
PRASAD BITARAN  
BHOG BITARAN  
SINDUR UTSAV . . . . . 7.30 AM - 12.30 PM

SATURDAY, 26TH OCTOBER

CULTURAL FUNCTION  
At Viscount Alexander School  
810 Waterford Avenue  
(off Pembina)  
Fort Garry . . . . . 8.00 PM - 10.00 PM

MONDAY, 28TH OCTOBER

KOJAGARI LAKSHMI PUJA  
PUJA  
SANDHYA ARATI  
PRASAD BITARAN . . . . . 7.00 PM - 10.00 PM

***Best Wishes  
from:***

Telephone (204) 661-6312

**MEHTA ACCOUNTING SERVICES**

***Income Tax & Accounting Services  
Specializing in Small Businesses***

**Ramesh Mehta, B.Comm.**

371 Rougeau Ave.  
Winnipeg, Manitoba  
R2C 4A1

**Best Wishes from . . .**



**For sample please contact:**

**EDITOR : PROMOD PURI**

**Office located at  
208-206E. 6th Ave.  
Vancouver, B.C.  
PH: (604) 879-4815**



### FROM THE EDITOR'S PEN

The invitation to edit our own magazine, "Agomoni" was one that could not be refused by me simply because of the fact that I believe learning editorial work can be especially exciting when its relevance to Bengali literature is emphasized. This is the sixth volume of "Agomoni" to appear since Bichitra came into existence eight years back. Originally planned as a one-time only magazine, organizers faced a lot of sceptism initially and it was difficult to get people involved. Fortunately, the dedication and enthusiasm of some of us have kept this magazine still alive. Although numerous suggestions from the members were received this year, which helped me, but basically "I did things with nothing." Why one of us as an editor is taking the entire responsibility? Spending a busy evening after working all day or sacrificing a relaxing holiday hardly seems an inviting proposition. As pointed out earlier, perhaps the editor feels that one of the best routes to promote cultural understanding that Bichitra fosters is through "Agomoni." Whatever the motivation, I am personally very happy when I find "Bichitra Samachar," another magazine for our own people, now being published to fill up the year-round gap. However, unlike "Bichitra Samachar," this is not primarily designed as a guide to certain aspects of our heritage which



would be of concern to us. It is mainly Durga Puja oriented and has been written to stimulate the interest of our own people so that we can appreciate what is involved during this auspicious occasion. As has been the case with previous years, I have made an attempt to incorporate most of the articles received into this volume. The subject matter, which varies widely, was chosen by the contributors themselves. At any rate, the time has come to celebrate Durga Puja. It is my privilege and pleasure to welcome each and everyone of you, on behalf of Bichitra, to our greatest national festival.

For her valuable suggestions on editorial work and for her assistance on compiling the articles in this magazine, I wish to thank my wife, Rina. Many thanks are also due to the Puja committee, especially S. D. Biswas, K. Malaker and R. Sinha, for taking time from their busy schedules to help me in publishing this magazine. I am personally obliged to P. Mitra and S. Das for their sound advice on both literary and professional matters. Finally, I wish to thank Shikha Maiti for writing in longhand the Bengali articles.

Pallab K. Ganguly

## সম্পাদকীয় :-

—যত যত Phone Call , অধিক অধিক ছোট্টাছুটি , পরিবেশের পরিবর্তন—  
সমসাময়িক মিলিয়ে মনে হয় শ্রীমতীর আরাধনার দিন বৃষ্টি আর বাকী নেই ।  
অথচ বলা বাহুল্য মানসিক উত্তেজনার অধর এমন কখনও আগে ঘোষি করিনি ।  
আমি যেমন ঘরের কোণে চিরস্বামী , দেশের জন্য আমার সর্বদা মন কেন্দ্র  
করে । কোন ভাবে শ্রীমতী ও দুর্গাপূজার নাম শুনলেই আমার মান চঞ্চল  
হয় । এদিকে আমার আমি এমনই উদ্ভিষ্ট-স্বকৃতি যে , আমার কোনদুর্গে ছেড়ে  
একবার বাইরে গেলে মাথা বজ্রাঘাত হয় । সত্য কথা বলতে কলকাতায় এখন  
শুষ্ক জরৎকাল , আকাশে বাতাসে বা বাতালীর মনে পূজার আশ্রয় । উর্দীনপেগে  
এখন জীতের শুরু — এই পূজার আশ্রয় থাকবে কোথায় ? তাছাড়া সময়ের  
মানে তল বেয়ে আমার পুণ্যবান সময় বাঁচাতে করুণাময়ী সত্যতী - ভবনমোহিনী  
— দশভূজার পূজা থেকে আমি সরে এসেছি অনেক দূরে । গতবারের কথা  
আমি থাক — "আমাদের এই আয়োজন হতে সীমিত , আভ্যন্তর হতে ক্ষুদ্র , কিন্তু  
উদ্দেশ্য সহ্য আর সচেতন নিষ্কলুষ ।"

উর্দীনপেগের বাতালী মহলে "আমসমী" পুতন করে পরিচয় দেবার কিছু নেই ।  
এদেশে বাতালী সঙ্গীতির যে অধর এর চাহিদা হতে আত্মজিকভাবে পুতন করে  
আমাদের এই বাস্তবিক পরিচয় । পুতনতম পরিচয়ের মধ্যে পুতনতম সত্যের  
কল্পনার ছোট্ট পরিচয় চ্যুত আর্ট । এই পুতন-বরে আর "আমসমী" চর্চ  
বছরে না দিচ্ছে । সমস্ত Article পাঠক-পাঠিকার মনে যদি রেখাপাত  
করে আর অনুরে বসসম্ভার করতে সক্ষম হয় তাহলে আমাদের স্রষ্টা  
সার্থক হবে ।

মল্লিক গণেশনাথ



PUJA COMMITTEE CHAIRMAN - MESSAGE

Shib Das Biswas

On the auspicious occasion of Durga Puja, I wish to extend my greetings to all the members of Bichitra and well wishers. Durga Puja is an expression of our reverence to Mother Durga and a festival of joy which unites men, women and children. I express my deep appreciation to all of you who have extended their cooperation to make this annual festivity a success. I am particularly grateful to the Executive Committee and Trustees of the Hindu Society of Manitoba for their cooperation. Our Cultural Program Committee and members of Bichitra have worked very hard to present you a rich and enjoyable Puja evening. Your presence during the cultural program will be a source of great inspiration to us. The publication of 'Agomoni' has been possible not only through the efforts of many contributing writers but also through the cooperation of our many advertisers to whom I extend my sincere thanks.

Wish you all a Happy Durga Puja.

সুধী,

আবার দুর্গাপূজার উৎসব এসে গেল । আকাশে-বাতাসে  
অগ্নিস্নানীর ধূর ভাসছে । বাগ্মিনীর কল্পনাপ্রবণ মন নানাভাবে  
এক আনন্দমুখর পরিবেশে-স্নাতদেবীর পূজার দিনগুলির জন্য  
অপেক্ষা করছে । শারদোৎসবের দিনগুলি হোল সব বাগ্মিনীর  
খুশি-ও আনন্দের সম্মুখ , জীকজমক ও ধূমধামের সম্মুখ ,  
উৎসবের দেয়া-নেয়ার খুশিভরা-সম্মুখ , স্মিৎজনের সঙ্গে ছিমনের  
সম্মুখ , একে অপরকে স্নাদর আশ্বাসের সম্মুখ ।

উৎসবের বাগ্মিনী সন্মিতি , “ বিচিৎরা”  
সভাপতি হিসাবে আসি সম্মুখ বাগ্মিনী , ভারতীয় ও অস্বাভাবিক  
কন্যাডিধান বন্ধুবান্ধবদের ঐশ-উৎসবে যোগ দেবার জন্য স্নাদর  
আশ্বাস জানাই , স্নাতপূজার দিনে আমরা বিশ্বের সমস্ত মানুষের  
সঙ্গে কল্পনা করি । প্রার্থনা করি যেন জগৎজনীর অসীম  
কৃপায় আমাদের প্রবাসী বাগ্মিনীর জীবনে সন্তান , শিবল ও  
সুন্দরদের প্রতিষ্ঠা হোক ।

বিনীত

রমেন দিগু

সভাপতি , ‘বিচিৎরা’





## SONGS OF PRAISE TO GODDESS DURGA

Ranen Sinha

Worshippers of Durga, Devi or Shakti are the Bhakti yogis of the Sakta group. Bhakti yoga is the path of devotion and love through which a devotee's soul (Jivatma) can become one with Brahman, the Supreme Self. Once in this state the devotee becomes fully conscious of his or her eternal life, all knowing and infinitely blissful. Much of the rituals and hymns used over the centuries to worship the Goddess, Durga, originated in the Hindu Scriptures and other religious texts, such as Tantra, Purana, and Mahabharata. Emphasizing that the Goddess Devi is never bound by one form the Hindu text, Navaratnesvara, states "That Devi, who is existence, consciousness, and bliss or as pure Brahman. In reality, however, she is neither male nor neuter." To the Bengali Hindu people the Mother Goddess Durga is worshipped in many roles and forms such as Mahisamardini (Destroyer of the evil manifested as a buffalo), Bhuvaneshwari (ruler of the universe), Annapurna (Giver of beautiful harvest). I have chosen several Tantric hymns praising the Goddess in one of these roles. The English translations from the original Sanskrit were made in 1913 by the distinguished British Scholar, Sir John Woodroffe.

### MAHISAMARDINI

May Devi Mahisamardini, who hath power to destroy the  
proud enemies of the Devas,

And is the slayer of many another demon, Ever conquer!

She it was who having severed the head of the Asura  
Mahisa,

Seized upon him who assumed the form of a buffalo by  
his magic art upon the field of battle.

Now bellowing, now running, now lowering his head  
downward,

Falling upon the battlefield, and then vanishing from  
it for a while.

---

Oh Mother! If I be engaged in the rightful  
contemplation of thy lotus feet,

What matters it if I know not other sacred places?

May thy lotus feet be ever present to my mind—thy  
feet which are the wealth of over wounds!

O Propitious Mother! Do thou forgive me.

---

### ANNAPURNA

O Devi! Clad in fine garment,  
Ever giving rice, Sinless one,  
Who delights in the dance of Siva.  
Crested with the crescent moon,  
O Annapurna! Obedience to Thee.

---

O Devi! Fulfiller of the desires of devotees,  
Destructress of worldly pain,  
Bending under the weight of thy breasts.  
O Annapurna! Obedience to thee.

---

### BHUVANESVARI

Thou art the primordial one,  
Mother of countless creatures,  
Creatrix of the bodies of the lotus born  
(Brahma), Visnu and Siva.  
Who creates, preserves, and destroys the three words,  
O Mother! By hymning thy praise I purify my speech.



DURGA

Essence of all.

Knowledge.

Action.

The Supreme One.

Giver of Buddhi.

Who art all.

Whose love is unbounded.

Mounted on a bull.

Destructress of Sumbha and Nisumbha.

Slayer of the Asura Mahisa.

Slayer of Madhu and Kaitaba.

Destructress of Canda and Munda.

And all of Asuras (evil forces).

695 SARGENT AVE. WINNIPEG

**Costa Brava Fisheries Co.**

- IMPORTED SEAFOOD
- FROZEN SEAFOOD
- FRESH OCEAN SEAFOOD

*Fresh Fish and Seafood arrives  
Tuesday, Wednesday, Thursday  
and Friday*

J. CLEMENTE 783-8753

## — মা মতশক্তি —

শ্রী মাখন বন

মা আম্মার মা - আপনার মা - আম্মাদের সকলের মা, আম্মার  
দেখেছি আম্মাদের মা'কে, কিন্তু কতটা জেনেছি মা'কে, মা'য়ের  
মেই - মূর্খের শাস্তি দেখেছি - মৃত্যুনের অশ্রুত্যা দেখেছি মা'য়ের চোখে  
জল, মৃত্যুনের সম্বন্ধে দেখেছি মা'য়ের কত আনন্দ,

মেই মা'কে দেখবার জন্য এ বঙ্গের দেশে গিয়েছিলাম,  
মা'কে দেখলাম নতুন করে, মা'য়ের শুকনো শরীর পূজার কাজে ব্রত,  
বাড়ীর অন্তরালের দিকেও পুরো নতুন বেয়ে চলেছেন  
একই নিয়মে।

মৃত্যু বেনাতে বারান্দাতে বসে দেখতাম মা - "মনমা দেবীর  
মন্দিরে অর্পিত করছেন, তুমসী তন্মতে প্রদীপ দিচ্ছেন নিয়মিত, ছোট  
বেনাতে দেখেছি নান পাড় শাড়ী পড়া মা'কে তুমসী তন্মতে দীপ-  
জ্বালাতে - এবারও দেখলাম শুভবদ্বা মা'কে তুমসী তন্মতে দীপ- জ্বালাতে,  
দেখে মনে হেনো মেই মর্মান্বয়ী মা' - আম্মাদের যুগ যুগ ধরে "জীবন  
দীপ" জ্বালিয়ে যাচ্ছেন।

এ হেনো আম্মাদের মা'য়ের কপ, আর যিনি বিশ্বজননী মা-  
মতশক্তি - তাঁর যে কত স্বরূপ - তাহা যে কত ভাবে মতশ্র মতশ্র মতশ্র  
ধরে মনিষীরা ব্যাখ্যা করার চেষ্টা করেছেন তাই কিছুটা মতশ্র করেছি  
এখানে।

শুরু করছি আগমনী থেকে।

আম্মাদের ঘরে মা'য়ের আগমন কন্যারূপে, এক বঙ্গের পর মেয়ে  
আম্মাছে বাপের বাড়িতে, তাই এই আনন্দ উৎসবের নাম "আগমনী,"  
মিশ্রমু ও শ্রমু দু'জনে মৈত্রদের রাজা। তাহাদের নিবনের জন্য মতশক্তি -  
হিম্মনের কন্যারূপে হিম্মচন প্রদেশে অবস্থান করছিলেন, মেই দেবী  
অম্বিকা, কোশিকী বা পার্বতী - হিম্মনের কন্যা বলিয়া - আম্মাদেরও  
কন্যা, এখনও ভারতের কোথাও হযত পল্লীগীতিতে দুর্গা পূজার আগে  
আগমনী গানের প্রচলন আছে, মা'য়ের আগমনবার্তা "আগমনী।"

আম্মাদের কন্যা স্বরূপ - আম্মাদের মাতৃস্বরূপ - এই  
মতশক্তির আরাধনা যে কত প্রাচীন কাল থেকে চলে এসেছে বিভিন্ন  
দেশে বিভিন্ন সময়ে তা কিছুটা বিবরণ দিচ্ছি পূজ্যপাদ স্বামী  
জগদীশ্বরানন্দের লেখা থেকে:

ভারতের শক্তি পূজা প্রাগৈতিহাসিক যুগ হইতে

প্রচলিত, পাঁচ হাজার বছর পূর্ব ২২তে শব্দমা ও মহেশ্বেদাদাকোতে  
দেবী পূজা- ২২ত, তাহা প্রচলিত ২২য়েছে উগত ২২তে প্রাপ্ত অমৃত্য  
মুখ্যী দেবীমূর্তিগুলি ২২তে। উহাতে কোথা যাং দেবী ছিলেন ঐ হুনগবের  
অধিবাসীগনের আরাধ্য দেবতা,

বৈদিক যুগে মহাশক্তি সার্বভৌম প্রচার প্রচলিত ২২য়েছে  
ঋগ্বেদের দেবীমূর্তি ও ঋগ্বেদে এবং সামবেদের ঋগ্বেদে ২২তে, ঋগ্বেদে  
ঋগ্বেদে মন্ত্রদ্বারা ছিলেন ঋগ্বেদে ঋগ্বেদে, উবনে স্বরী দেবীর মন্ত্র, ঋগ্বেদে,  
ঋগ্বেদে ও ঋগ্বেদে এবং তান্যাত দেবীর বর্ননা ঋগ্বেদে আছে। ঋগ্বেদ ও  
ঋগ্বেদে অতি - এই শক্তি ঋগ্বেদে সামবেদে কৈলোপনিষদের।

শব্দ যজুর্বেদে অমৃত্য দেবী কৈলোপনিষদের ঋগ্বেদে কৈলোপনিষদের।  
আবার ঋগ্বেদে যজুর্বেদের ঋগ্বেদে অমৃত্য কৈলোপনিষদের ঋগ্বেদে। এবং উহাতে আছে:

তান্মিত্বম্ভো তপস্যা ত্বনন্তীঃ  
কর্মণেন্মু জুহোম।

দুর্গা দেবীঃ শরনমহং প্রপদ্যে সুতরাং  
তবমে নমঃ।

ঐশ্বর্যবোধবোধনা - ঐশ্বর্য প্রথম চরিত্র ঋগ্বেদে মন্ত্রপা, ঐশ্বর্য চরিত্র যজুর্বেদে  
মন্ত্রপা ও উত্তর চরিত্র সামবেদে মন্ত্রপা, ঐশ্বর্যের প্রারম্ভে গায়ত্রীমন্ত্রপা  
অবিভক্ত, গায়ত্রী বেদমাতা ও শ্রেষ্ঠ বেদমন্ত্র। ঐশ্বর্য গায়ত্রীমন্ত্র বেদবিহিত।  
বেদমাতার চরিত্র প্রকটিত।

বৌদ্ধধর্ম শক্তিবাদ - হিন্দুতন্ত্রের ন্যায় বৌদ্ধতন্ত্রেরও তান্যাত্য গ্রন্থ আছে।  
নামনা ও বিষ্ণুশক্তি বৌদ্ধ বিশ্ববিদ্যালয়ে তন্ত্রশাস্ত্রের অধ্যাপনা ২২ত, Dr.  
BINOYTOSH BHATTACHARJI মহাশয় তাঁহার INTRODUCTION TO BUDDIST  
ESOTERICISM - গ্রন্থে দেখাযাচ্ছেন যে হিন্দু তন্ত্র নানা বিষয়ে বৌদ্ধতন্ত্রের  
নিহিত ঋগ্বেদে, কয়েকটি হিন্দুতন্ত্রে কালী, তান্মিত্ব, শ্রেষ্ঠ শক্তি, উবনে স্বরী, ঐশ্বর্য,  
ঐশ্বর্য, ঐশ্বর্য, ঐশ্বর্য, ঐশ্বর্য ও কালী - এই দশ মহাবিদ্যার যে বর্ননা  
আছে তন্ত্রমন্ত্রের বৌদ্ধতন্ত্রে ২২তে গৃহীত।

গোপানে চনচী দেবী বা কোটিশ্রী দেবী পূজিতা, চনচী শব্দ  
এবং মন্ত্রের চনচী শব্দ একার্থক।

হিন্দু তন্ত্রশাস্ত্রের শাস্ত্রদর্শন বিশদভাবে ব্যাখ্যাত এবং চনচীতে  
ঐশ্বর্য পূর্ণ প্রকাশ। মহামন্ত্রের তন্ত্রমতে উগত প্রাচীনযুগে বিষ্ণুশাস্ত্র, ঐশ্বর্যশাস্ত্র  
ও অশ্বর্যশাস্ত্র নামে তিন ভাগে বিভক্ত ছিল। শক্তিমন্ত্রের তন্ত্রমতে বিষ্ণু পর্বত  
২২তে পূর্বদিকে জাভাশ্রীক পর্বত, সকল দেশে বিষ্ণুশাস্ত্র, বিষ্ণুপর্বত থেকে  
শক্তিমন্ত্রে পারম্য, ঐশ্বর্য ও বোডোমিয়া এবং দক্ষিণে কন্যা কুমারীক পর্বত  
অশ্বর্যশাস্ত্র এবং নেপাল ও মহাচীন প্রভৃতিদেশে ঐশ্বর্যশাস্ত্র নামে প্রচলিত ছিল।  
ঐ সকল দেশে দেবী পূজার প্রচলন ছিল। হিন্দু ঐশ্বর্য দেশেও ঐশ্বর্যশাস্ত্রমন্ত্র



মূর্তি-পাণ্ডুয়া গিয়াছে।

জৈন ধর্মের শক্তিবাদ - স্বর্গপুত্রের আরু পাশাড়ে যে বিখ্যাত ক্ষেত  
প্রস্তরের নিখিল জৈন ঈশ্বর আছে তাহার চূড়ান্তে শোনাট জৈন দেবীর  
মূর্তি খোদিত আছে। জৈন ধর্মের উৎপন্ন ক্ষুদ্রদায়ের ঈশ্বরের বরষুতী ও অন্যান্য  
দেবী মূর্তি দেখা যায়। বুদ্ধদায়ের নামক জৈন ধর্মগ্রন্থে বরষুতীকে শাসন,  
বিন্যাস, জ্ঞান ও কন্যাবিন্যাসের অধিষ্ঠাত্রী দেবী বিন্যাস বর্ণিত। জৈন গ্রন্থে  
বরষুতীর নিম্নোক্ত গ্রন্থটি আছে :

কুন্দেন্দু - গোম্মীর - ভূষার - বর্না  
সর্বোজ্জ্বল্য কল্পনে নিষ্পন্ন।

বাগীশ্বরী পুস্তকবর্ণন

সুখ্যায় মা নঃ মদা প্রশস্ত্য।

স্বর্গভারতে শক্তিবাদ - স্বর্গভারতে দেবী উপাসনার অনেক বর্ণনা আছে।  
ঐশ্বর্যবর্ষের ২৩শ অধ্যায় শ্রীকৃষ্ণ অর্জুনকে কুরুক্ষেত্র যুদ্ধে জয়লাভের-  
জন্যে সুদ্বারভের পূর্বে দুর্গাদেবীকে প্রণাম ও প্রার্থনা করিতে উপদেশ-  
দিচ্ছেন।

স্বর্গায়নে শক্তিবাদ - দুর্গা-পূজার মন্ত্রে আছে - “স্বর্গায়ণ বিনা-স্বর্গ  
স্বর্গায়ণমুগ্রহায় চ অকালে বোধিতা দেবী।” এ ছাড়া আম্রায়ণ-আম্রায়ণ-  
আবেহ-জানি যে, স্বর্গায়নের বর্ণিত দুর্গা-পূজা - আম্রায়ণের এই শারদীয়-  
দুর্গোৎসব।

শ্রী. ছাড়া আম্রায়ণের পুরান-ভিত্তিতে শক্তি-পূজার বিভিন্ন বর্ণনা-  
আছে। দেবীভাবের ঈশ্বর পরিতো শক্তি আত্মারূপে বিদ্যমান এবং  
প্রাণী শক্তিহীন হইলে অবশ্য নিক্ষেপ হয়। উহাতে আছে পুরুষ দুর্গভাগে  
বিভক্ত। এক ভাগ সচ্চিদানন্দ এবং অপরভাগ পরাশক্তি। পরম পুরুষ  
ও পরমা প্রকৃতি অতিশু।

মেঘে শক্তির্মহামায়া সচ্চিদানন্দরূপিণী।

কৃপা বিভূতীকৃপা চ ওক্তানুগ্রহেহ তব ॥

মেহ সচ্চিদানন্দরূপিণী স্বর্গায়ণ পরাশক্তি অর্থাৎ শক্তি ও ভগবানকে  
কৃপা করিবার জন্য কৃপা প্রদান করেন।

বৈষ্ণবিকেশ্বর পুরানটি এখন আর পাণ্ডুয়া যায়না। বর্তমানে যে দুর্গা-  
পূজা পদ্ধতি চলিতেছে উহা এ-পুরানটির মতেই চলিতেছে।

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা - দশম বাদশাহ কি গ্রন্থের ৪র্থ, ৫ম ও ৬ম  
অধ্যায়ের ১১-১২ চন্দ্রের কথা আছে। উহার ৪র্থ অধ্যায়ের ১১-১২  
শ্লোক অনুসারেই বর্ণিত।

কাত্যায়নীই ব্রজের অধিষ্ঠাত্রী দেবী। ব্রজ কুমারীদান মনোহর

পতিনাভের জন্য এই প্রার্থনাটি করেন।

কাব্যধর্মী মহামায়ে মহাযোগিনীমুখী।

নন্দগোপ-সুত্রে দেবী পতিত্ব মে কুরুতে নমঃ ॥

অবশ্যই অমৃত্যু প্রদান থেকে এটা পরিষ্কার জানিতে পারা নিশ্চয়  
যে শক্তি সূত্র শুধু বাণী ম- বাণীমীর নয়। তবে ইহা সত্যি যে  
বাণীমাদেশের শক্তি গাধীর প্রকার নাত অব চেয়ে বেশি হয়েছিল।

শাস্ত্রমতে আমাদেব জীবন তিনভাগে বিভক্ত, প্রাতঃ ,  
মধ্যাহ্ন ও সন্ধ্যাহ্ন , যাঁহারা সন্ধ্যা আদিক করেন তাঁহারা জানেন প্রমত্ত  
গাধীরা জপ করার নিয়ম , এই গাধীরা দেবী - মহাশক্তি , আমাদেব মা।

“ গাধীরা হৃদ-শাস্ত্রমত প্রজ্ঞাযোগি নমস্তুতে । ”

এই মহাশক্তি মহামায়া - বিশ্বব্রাহ্মিনী হইলেন নারী সূত্রে তাঁহা-  
র অসংখ্য প্রকাশ। প্রতিটি নারীই দেবী অতশে জন্ম , অমৃত নারী সূত্রে  
জগদম্বার জীবন্ত বিগ্রহ। প্রত্যেক নারীকে জ্ঞাতজান করা ও দেবী  
সূত্রে জানে প্রদা করাই মহামায়ার প্রকৃত উদ্দেশ্য। এই জন্যই  
দুর্গা সূত্রে কুমারী সূত্রের অধীন।

অতীতকালে ঘেমন দেবীর অবস্থার চিত্রা করা দরকার  
তখন নারী সূত্রে দেবীর প্রকাশ অনুভব করতে কর্তব্য। সেই জন্য  
উপবাস স্রী বামকৃষ্ণ স্রী মহাব্রহ্মিনী স্রী মা-মারদেবীকে জগজ্জুননী  
জ্ঞানে মুন মেন দিখে সূত্র করেছিলেন।

দেশ থেকে দিবে আমর অমৃত আমরা মা'লে প্রদা  
করে এসেছি। আজ এই মেলায় অমৃত করতে বসে মনে হচ্ছে -  
আমর মা - সেই মাংসবেদীরিনী ব্রহ্মা - মহাঅবস্থায় শিবরূপ  
মাংসসূত্র - তোমায়া নমস্কার !

— জগৎ মা —

## SPECIAL PRICE

ECONO - Color film developing and printing. PRE-PAID  
SERVICE on all C-41, 110, 126, 135 and Disc Film.

## Sooter's

Together, we make beautiful pictures.

Single Prints 3½ x 5



12 exp. ... **298**  
15 exp. ... **398**  
24 exp. ... **598**  
36 exp. ... **798**

Double Size or  
Double Prints



12 exp. ... **398**  
15 exp. ... **598**  
24 exp. ... **898**  
36 exp. ... **1198**

## Sooter's

24 Locations to serve you  
better in Manitoba!

DEVI DURGA

Gargi Mukherji

Ma Durga, so mighty and powerful,  
We have so much to be grateful,  
Bless us with your grace,  
And let us keep up with your pace,  
So that we may take the right path,  
And free ourselves from evil's wrath.

**Best  
Wishes  
from:**



*Safari Tours and Travel Ltd.*

2-1514 REGENT AVE. PH: 661-8864 or 661-8865  
WINNIPEG, MANITOBA R2C 3B4 TELEX 075774

***The management and staff of Safari Tours and Travel  
invite you to stop by our office and meet our  
qualified professional staff.***

We are pleased to offer the following:

- Free service and advice - no service charge
- All airline tickets - seat sales
- Rail/Bus Tours - Holiday packages - car rentals
- Insurance - Personal protection, Air flight, Medical & Baggage
- Group & Incentive Travel - We welcome schools and clubs
- Commercial accounts welcome (Backed by 20 years of experienced staff)
- Experience in fares to India, Pakistan and Bangladesh



## কথা হচ্ছিল ঈশ্বরতত্ত্ব নিয়ে

বীণা- গগৈমপার্বাত্য

(১) কি উপায়ে উপাসনার তত্ত্ব জানা যায় ?

এর উত্তর দেওয়া খুবই কঠিন।  
পাতাজ্ঞান দর্শন এবং বেদান্ত দর্শন - কোনোটো থেকেই ঐক্যযোগে  
উপাসনার তত্ত্ব প্রত্যক্ষভাবে জানা যায় না, কোথাও মোতাম  
পথ বনে দেওয়া হয়নি।

(২) যদি ঐক্যপথে অগ্রসর হওয়া যায় ?

দর্শন এর উত্তরে বনে ঐক্যপথের কৃপা পেনে  
সিদ্ধি হবেই। এই সার্বভৌম আধিকারী আমায় প্রবর্ত। ঐক্যপথের  
উজ্জ্বল করনে তাঁর কাছ থেকে পাওয়া যায় বুদ্ধিযোগ। তিনি  
জ্ঞানিয়েছেন জ্ঞানদীপ, যেনে সবিজ্ঞান প্রসন্ন ঈশ্বরের তত্ত্বজ্ঞান লাভ  
করা যায় - ও তাঁকে জানা যায়।

(৩) ঈশ্বর কি এক না তিন ?

এ প্রশ্নে পরমহংসদেবের কথাটি উল্লেখ করা  
যায়। তিনি বলেছেন, “যত মত তত পথ, সব পথই একজায়গায়  
গিয়ে মিলেছে, যেমন মিলেছে সব জন্মবারা প্রসূদে গিয়ে।”

(৪) আমরা কি ঈশ্বরকে প্রসূর্ণভাবে লাভ করতে পারি ?

ঈশ্বর এক অনন্ত, সর্বজ্ঞ, সর্বশক্তিমান প্রভু।  
তাঁকে আমরা কখনই পরিপূর্ণভাবে লাভ করতে পারিনা। একটা  
পড়া পুস্তকের মতো তাঁকে পুরোপুরিভাবে পড়ে নেয়া যায়না।  
অথবা, একটা ছোট বস্তুর মত তাঁকে প্রসূর্ণভাবে জানা যায়না।  
তিনি এক অপার বৃহস্পতি অজ্ঞেয় প্রভু। গীতাতে বলা আছে  
যে, অজ্ঞান ঈশ্বরের আনন্দটা বিশ্বরূপ দেখেছিলেন বটে কিন্তু  
তিনি তা গ্রহণ করতে পারেননি। তাই আমরা বসিদ্ধি নাথ্য ঠাকুরের মত  
বনতে পারি :-

কিছু তার দেখি আভা  
কিছু পাই অনুমানে  
কিছু তার বুঝিনা।

তাই ঈশ্বরকে জানুও কখনই পরিপূর্ণভাবে জানতে পারেনা।

(৫) প্রকৃত ধার্মিক হবার উপায় কি ?

এ প্রসঙ্গে বিবেকানন্দ বলেছেন, “যিনি ভগবানকে মা-আত্মাকে প্রকৃত উপাসনা করিয়াছেন, কেবল তিনিই ধার্মিক। শ্রুতমাত্র ঈশ্বরি দিয়া ভগবানকে স্বীকার করিলেই ধার্মিক হওয়া যায়না।

(৬) ঈশ্বর কি এই কথা প্রচার করার জন্য ভিন্নরূপে পৃথিবীতে এসেছিলেন ?

অবশ্যই তাই। তাঁর স্নান্যদেহও অমৌকিকভাবে সর্বদা স্নান। তাঁর আসার পর সহজ মরল মারনা করে বহনোকেই তাঁর কৃপা পেয়েছে। কুর্শদামের স্ত্রী সূচীও গেলো তাঁর দর্শন। স্নান্যরূপে ভগবান অনেকবার এসেছেন এ পৃথিবীতে। তাঁর কিছু প্রমাণ হোল স্নানকৃষ্ণদেব, শ্রীচৈতন্য মহাপ্রভু - যাঁরা সর্বধর্ম সমন্বয় করে গেছেন।

মনে হয় ঈশ্বর যেন সর্বদাই বিরাজ করছেন। ভক্তি থাকলে যে কোনো স্নানেই তাঁকে লাভ করা যাবে। সবই স্নানের ব্যাপার - তবে যে আনুগতিকভাবে ঈশ্বরকে ডাকবে তার কাছে তিনি আসতে বাধ্য।

**Best Wishes for  
DURGA PUJA  
from:**



**RESTAURANT**  
PH: 772-5030

598 ELLICE AVENUE — WINNIPEG, MAN. R3G 0A4

Specializing in  
East Indian Cuisine

**UNDER NEW MANAGEMENT**

## THE FIERCE BUT MERCIFUL KALI

Muktipada Chowdhury\*

September, October and November in Bengal are the greatest festival months; and those deities that warrant the most dramatic, sumptuous and tumultuous celebrations are goddesses, particularly Durga and Kali. Durga Puja is the most joyous of all Bengali festivals in honour of the fierce warrior goddess's triumph over the cosmic buffalo demon; and nearly a month later, Kali Puja, the tumultuous celebration of the fierce female presence who haunts cremation grounds and on this occasion is actually worshipped publicly in cremation grounds, is indeed stunning.

Man has, ever since the dawn of recorded heritage, attempted to apprehend the divine in unbelievably varied and contrasting ways. The divine has revealed itself in sublime and terrible forms—in graceful, bounteous merciful beings, and also in horrific, punishing and wrathful deities. The divine, as revealed to man or apprehended by him, has always shown a tendency to surprise, delight or stun, to overpower man with ecstasy or overwhelm him with fear and trembling.

---

\* Professor, Department of Electrical Engineering, University of Pennsylvania, U.S.A.



The Hindu religious tradition presents one of the richest and most diverse assemblies of divine beings to be found anywhere in man's religious heritage. The extremes in the Hindu pantheon are exemplified by two deities—Krishna and Kali: Krishna, the beautiful, bewitching god who intoxicates and delights all those who see him or hear his flute; and Kali, the four-armed, garlanded with skulls, with disheveled hair, dark, terrible, with lips glistening with blood. This emphasizes the fact that in the Hindu tradition man has shown himself to be open to a divine dimension of reality that can both intoxicate and terrify him. It also tries to show that whether the divine delights or frightens and it is ultimately redeeming to him who perceives it. Although Krishna's flute is symbolic of many central truths of the Hindu religious tradition, Kali's sword is similarly symbolic: perhaps, there is an ultimate truth of the tradition that lies somewhere in an unimaginable combination of the two.

The acceptance of the symbolism vis a vis her extreme appearance, her dubious association, association with the blood sacrifice (sometimes human) by the Hindu seers has tended to establish the goddess Kali as an expression of divine wrath for matters unholy and immoral. In order to appreciate this, Kali should be understood within the historical framework. Three major historical factors combined

to make Kali a powerful, benign goddess in her own way: (1) the growing mythology that associated her with god Siva, (2) her popularity in Trantrism, particularly the Hindu Vama-chara Trantoic tradition, and (3) the fervent devotion of a few Bengali poet saints. These three factors, according to the scholars, are largely responsible for completing the image of Kali as contained in the Devi-Mahatmya in such a way that she should become what she is today for millions of her devotees—fierce but merciful.

In the Devi-Mahatmya (The Devi-Mahatmya is a separate and complete composition despite the fact that it is found inserted in the Markandeya Purana. The Devi-Mahatmya is popularly known as Chandi,) a full account of the goddess Kali is given: her birth, appearance and central mythological deeds are told in details. It is in this text that Kali, as she came to be known in the tradition, makes her debut into the Great Tradition of Hinduism. The Devi-Mahatmya is divided into three major episodes. In the first two episodes the Devi, the Great Goddess Durga defeats the demons Kaitabha and Madhu and the great demon Mahisasura. It is during the third episode, in which the Goddess confronts the demon brother Sumbha and Nisumbha and their army that Kali appears. Kali features in a second battle in this cosmic battle. The fearful demon Raktabija is nearly invincible. Durga repeatedly strikes him with arrows and cuts

him with her sword but soon realizes the situation is thereby becoming worse, as demons in the image of Raktabija and with his might and ability are born out of his blood. Durga calls upon Kali to defeat the monster. Kali swoops onto the field of battle and opens her gigantic mouth. She swallows the blood-born creatures and drinks up the blood from Raktabija's wounds. Finally, she sucks the blood from the demon who falls to the ground dead.

The most remarkable episode in Kali's "affair" with the Hindu tradition is Bengali Sakta devotion; and this devotion reveals clearly her ultimate acceptance by that tradition. The devotion is typified by two of Bengal's most famous religious figures. Ramprasad Sen and Ramakrishna. Ramprasad, in his songs, sometimes uses the name Tara, Durga and Kali interchangeably when addressing the goddess of his affections. For Ramprasad it is clear that all goddesses are manifestations of One Supreme Goddess. On the other hand, it is also clear that the form he cherished above all others was Kali.

Ramakrishna, like Ramprasad, did not ignore, but insisted upon, Kali's wild, bizarre nature. In his biographies he is often described or quoted as marveling at Kali's extreme appearance and odd behavior. She was for him, as she was for Ramprasad, the Mistress (but also the Mother) of dizzying, intoxicated creation. Even in his words, or in



those of Ramprasad, which he loved and often invoked, he sang of his Mother dancing out the rhythms of the world in frenzy or madness. The world is created or destroyed in Kali's wild dancing, and the truth of redemption lies in man's awareness that he is invited to take part in that dance, to yield to the frenzied beat of the Mother's dance of life and death. Redemption lies in the realization that one is in the hands (or beneath the feet) of Kali, and that one is ultimately directed by the Mother's will.

Clearly, Kali retains her fierce appearance and her appetite for blood. But alongside many of her images on the Kali Puja day, Ramakrishna and his wife are shown sitting placidly. Kali stands behind them, looking terrible as ever, but her hands are placed gently on their heads. There she stands, lolling tongue, bloodied sword and all, but comforting her trusting children. She is tamed! She is merciful.



# মানুষ কি মাছ ?

সুদূর দীপা

প্রশ্ন উঠলো, 'মানুষ কি মাছ' ? জবাব এলো, 'যেতে মাছ' ; 'যেতে গেলে  
মুতে মাছ' ; 'যেচে-পরে বাঁচতে মাছ' ; 'একটু সুখে-জানিতে বীকনটা কাটাতে  
মাছ' ; 'অর্থ-সম্পদ, সম্ভাব-সুবিধা সব কিছু মাছ' ।

প্রশ্নটা আসলে জটিল । একটু সুখ মাথাখ চিন্তা করার দরকার । মাওয়া  
যদি একটা হোত তাহলে তার জীবনও হোত একটা । কিন্তু মানুষের মাওয়া  
অন্য নহে - তার এ সম্ভার উত্তর অসংখ্য হোতে পারে । কোন মানুষ মুখের একটা  
জিনিস মাছ না, একটা আশা পূর্ণ হোলে দুঃখোপার মুখি হয় না । এতে  
মানুষের আর মোহ কি ? মানুষের সুখবট সুখও ভগবানই নষ্ট করেছেন । গল্প  
কৌটুক পুরাকালে তনয়াদ্য সন্তুষ্ট হয়ে ভগবান-নারীক তিন-তিনটে বর প্রদান  
করতেন, একটা না । এখন অসংখ্য বসে রাজত্ব নেই, বসে অধোষ্ঠাও নেই ।  
জানোবন নেই - দুনিয়ায় নেই । তনয়াদ্য নেই - বরদানও নেই । তার মনে হয়  
ভগবান না আসুক যদি আরও তনয়াদ্যের বসে বোতলে-বন্ধ - করা দৌলতও  
একবার হারির হোত তাহলে ওকে দিচ্ছে তিন-তিনবার দুঃখ আলিঙ্গ করিচ্ছে  
নিঃশব্দ । আশার সকল মাওয়া ইতি হোচ্ছে যেত ।

সজা সারাটি না, সাত্তি প্রশ্নটা জটিল । সুখ মাথাখ চিন্তা করা দরকার ।  
মানুষ কি মাছ ? প্রথমে জানা উচিত মানুষ কি মাছ ? যে জিনিস মাছ না সেই  
না-মাওয়া বস্তুটা মাওয়া স্বাভাবিক । মাওয়া-মাওয়া আলো-আঁধারের মতই  
আবিষ্কৃত । সুতরাং এটা বসে নিতে হবে যে সেই বাবা আদ্যের আসল থেকে-  
না সিরিধাসালি - সেই ফোন-এজ থেকে সত্যতার আধুনিক যুগ পর্যন্ত  
যা কিছু মানুষের আধুনিক এসেছে তা সবই মানুষের মাওয়া ফল । আর দেখেছে  
বলেই গেছে । এই দুনিয়ায় না চাইলে কিছুই মেনে না । শিক্ত কেঁদে  
মা'কে জানিয়ে দেয় যে তার ক্ষিদে গেছে । চাইতে চাইতে মানুষের  
মাওয়া সন্তুষ্ট বোধে যায় আর সন্তে সন্তে মাওয়া চাইদাত বড়তে থাকে ।  
এভাবে মাওয়া-মাওয়া সন্তে চলে সীমাতীন সন্তে না । কিন্তু চাইলেই  
সবাকিছু গো সকলে মাছ না ! কেউ বেশী মাছ, কেউ কম মাছ । যাঁরা মাছ

অন্য চাওখা চমকানি সুখের সঙ্গে বেড়ে যায়, আর খারাপ না আর কখনো  
চাওখা ভুলে যায়।

কথাটা আছে - পার্থক্য সৃষ্টির জীবন প্রভাবিত করে মোহময়ী নারী।  
সেইজন্য মানুষের সবাকিছু চাওখার পেছনে থাকে নাওখার একটা প্রবল ইচ্ছা।  
এই ইচ্ছার জন্যে রাজা-রাজা-রাজা হতে পারে, জমিদার প্রজা হতে পারে,  
যদি আরও বড়লোক হতে পারে আর সামান্য শ্রমিক জোজন করতে পারে। কোন  
এক বাইন-ভাষী ইচ্ছার ফলেই গৌতম চন্দ্রাবরকে ছেড়ে বুদ্ধ হতেছিলেন -  
সেই একই ইচ্ছার আড়নায় নিজের বিষ্ণুপ্রিয়াকে ছেড়ে মহাপ্রভু হতেছিলেন -  
আর সেই প্রচলিত ইচ্ছার বাস্তবকে পরমহংসদের করোঁচিলো। অন্য এক  
প্রবল ইচ্ছা স্মৃতিরাজকে ফাঁসীর দিকে এগিয়ে দিতেছিলো, সুভাষকে দেশাতুরী  
করোঁচিলো আর মোহনদাসকে মহাত্মা করোঁচিলো। যে ইচ্ছা চাওখা কেসনে  
বিশ্বীলোক কলিগার করে - সেই একই ইচ্ছা আমাকে নিজের দেশ থেকে  
আজ কলকাতা এনে আঁড়ি করেছে। শুধু ভিন্ন মানুষের ভিন্ন ইচ্ছা, ভিন্ন  
ইচ্ছার ভিন্ন প্রেরণা, ভিন্ন প্রেরণার ভিন্ন ক্ষেত্র আর ভিন্ন ক্ষেত্রের ভিন্ন পরিণতি।  
এই ভিন্নতার জন্যে সব মানুষ একই জিনিষ চায় না। চাওখা ভিন্ন তার নাওখাও  
ভিন্ন। যিভিন্ন মানুষের যিভিন্ন চাইদা। আর চাইলেই তা সবাকিছু মেলে না।  
সুতরাং মানুষের অন্তরাকিছু চাওখা ভীষণ যা সে প্রতিটি মেতে ইচ্ছা করে।  
যা নাওখার নয় তার চাওখার চাইদাটা শেষ হতে পারে। ভাবনের কাছ থেকে  
শেষ হয় ছেড়ে নেওখার সত্তা।

কিন্তু মানুষ কি চায়? এই প্রশ্নটার জো আলোচনা করছিলাম -  
তার না? প্রশ্নটা জটিল। স্মৃতি মাথায় চিত্র করা দরকার। কি চাওখা  
ভীষণ? আশাততঃ গুরুদেবের কথাটা বলতে হয় - 'যারা চাই তারা  
ভুল করে চাই, যারা চাই তারা চাই না।'



SRI SRI RAMAKRISHNA PARAMAHANSA

Swapan K. Sinha

And thus said Lord Krishna to Arjuna:

“যদাযদাশি ধীমন্ত্য শানিভবতি ভরত ;  
অভ্যুত্থাতাঙ্গ অধীমন্ত্য তদাত্মনঃ সূর্য্যমহং ॥  
পরিপ্রাণাৎ পাবিতাঃ যিতাশাঃ চ দুষ্কৃতম্ ;  
ধীমন্তঃকামনার্থাৎ সঞ্চরামি যুগে যুগে ॥”

"When righteousness is weak and faint, and unrighteousness exults in pride, then my Spirit arises on earth. For the salvation of those who are good, for the destruction of evil in men, for the fulfillment of the kingdom of righteousness, I come to the world in the ages that pass."

At the time when India, particularly Bengal, was passing through a phase of utter confusion and helplessness in all aspects of life, Thakur Ramakrishna appeared with his message of love, hope and cheer to all mankind. The history of Sri Ramakrishna's life is the history of the revival of Hindu religion. The teachings of Sri Ramakrishna aroused a nation that seemed to have lost all self-respect and self-confidence and was apparently dying.

“উত্তীর্ণ ! জাগ্রত ! প্রাণ্যবসান্নিবেষিত !”

"Arise! Awake! Onward!"

Ramakrishna's concept of God was not the theological or philosophical entity. His vision of God was one of a close personal relationship with the Creator. God is not an unrealistic object beyond one's reach. He is our nearest and dearest possession in whom we live, move and have our being. For him, the image of the Divine Mother was Mother Herself. For hours he would sing to her, talk to her, decorate her with flowers and sandal paste. He would weep and pray, "O Mother! Where art Thou? Reveal Thyself to me. Many devotees before me obtained Thy Grace. Am I a wretch that Thou dost not come to me? Pleasure, wealth, friends, enjoyment—I do not want any of these. I only desire to see Thee Mother." He spent days and nights in such agonizing prayer. His passionate prayer and fervent desire were blessed with the realisation of God.

In his own life Thakur Ramakrishna has shown that realisation of God is possible through total surrender, passionate prayer and ardent desire.

Ramakrishna's teachings have a sincerity and simplicity that any one can understand and comprehend. People listened to him with rapt attention, admired and respected him as an Avatar and loved him as their very own. Among those who came to see him was a young man named Narendranath who subsequently came to be known as his famous disciple Swami Vivekananda. Narendranath represented the spirit of modern

times—a dynamic personality, a fiery soul, skeptical, inquisitive, demanding evidence before acceptance.

"Have you seen God?" Asked this restless young man.

"Yes my child. I have seen God, only more intensely than I see you. I have talked to God, only more intensely than I am talking to you." Answered the Master.

The greatest contribution of Sri Ramakrishna to the world is his message on the Harmony of Religions. There never has been my religion or your religion but there is only one Eternal Religion of which different religions are but different manifestations to suit different temperaments. Like the different photographs of a building taken from different angles, different religions also give us the picture of one Truth from different standpoints. To him all religions are the revelation of God in His diverse aspects. Subsequently he practised the instructions of Christianity and Islam and arrived at the same conclusion: "Reality is One. Sages call it by various names." He used to say, "Different opinions are but different paths and the goal is one and the same."

One day a young disciple criticised before him the questionable methods of a particular religious sect. Sri Ramakrishna said: "That is also a pathway to reach God. To enter a house, there are many doors. There is the front



door, the side door and also a back door. But you need not go in by that door." Thus there are not only many mansions in Father's House, there are many doors leading hereto.

"କ୍ଷୁଦ୍ର ମନୁ ନା ବଡ଼ ?"

"ଭାବେ ଅନ୍ତର ଅଛି ଦେଖିଲେ ମନୁ ଶୈବ । ଫତୁରା ଗୋପାଳ ଶୈବ  
ବିଚିତ୍ର, ଗିନିଷ ବ୍ୟକ୍ତିମାନେ ପ୍ରକାଶ ।"

Let me tell you a story as told by the Master.

Once a man was going through a forest when three robbers fell upon him and robbed him of all his possessions. One of them said, "What is the use of keeping him alive?" So saying he was about to kill him with his sword when the second robber interrupted him saying, "Oh! No! What is the use of killing him? Tie him hand and foot and leave him here." The robbers bound his hands and feet and went away. After a while the third robber returned and said to the man, "Ah, I am sorry. Are you hurt? I will release you from your binds." After setting the man free, he said, "Come with me. I will take you to the public highway." After a long time they reached the road. At this time the man who was robbed said, "Sir, you have been very good to me. Come to my house." "Oh! No!" the robber replied, "I can't go there, the police will know it."

The world itself is a forest. The three robbers prowling here are Sattva, Rajas and Tamas—peaceful light, restless life and lifeless darkness. It is they that rob a

man of the knowledge of Truth. Tamas wants to destroy him, Rajas binds him to the world but Sattva rescues him from the clutches of Rajas and Tamas. Under the protection of Sattva, man is rescued from anger, passion and other evil effects of Rajas and Tamas. Sattva loosens the bonds of the world. But it cannot give man the ultimate knowledge of Truth, though it shows him the road leading to the Spirit Supreme. Setting him on the path Sattva tells, "Look! There is your home."

Let our hearts cry out—our feelings and emotions echo in the Vedic prayer:

Asato ma Sadgamaya

Tamaso ma Jyotirgamaya

Mrityor ma Amritamhgamaya.

From the unreal, lead me to Real

From darkness, lead me to Light

From death, lead me to Immortality.

[Sources: Christopher Isherwood: Ramakrishna and his disciples.  
Message of the Upanishads: Swami Ranganathananda.  
Letters of Swami Vivekananda.  
Tales and parables of Sri Ramakrishna.]

## HINDUISM, JAINISM, BUDDHISM AND THE ARTS

(Continued from last year issue - Agomoni, 1984)

Shibdas Biswas

The great 'Stupa' of Sanchi, nearly 400 miles south of Delhi, built by the King Ashoka in the third century B.C., was enlarged to its present size in the second century. It is surrounded with gates and profuse carvings representing the symbolic art of that time. In early Buddhist art, the Buddha is symbolized, for example, by a stupa or tree with a place under it, and when the great departure is symbolized—The Buddha leaving his palace to become an ascetic—the horse and the chariot is depicted empty with a mark of footprint or the wheel. In early Buddhist art Lord Buddha himself does not appear. It is later part of the centuries when his image appeared in Shrines and temples. Now, we go to the middle ages art of Khajuraho and Bhubaneswar, where we see all kinds of figures of men and women coupling. Yet modern writers have wondered what sort of sects may have sprung up in the middle ages to explain these carvings. It seems safe to assume that such painting decorated the temples of the indigenous pre-Buddhist and pre-Hindu population.



It is possible that such an art is presented in the temple to express the meeting of men and women being devine. The earliest Buddha images were made in Gandhara in what are now Pakistan and Afghanistan, where Alexander had been, and they are exceedingly Hellinistic in style and sometimes have a Roman look. The features usually bear the imprint of the region, and the symbolism is Buddhist. In art we can see plainly how older cults and local traditions overwhelmed Buddhism and for that matter, we may add, Jainism and Hinduism too. Now let us consider the paradigmatic case of the 'naga'—the serpent. They were ancient indigenous snake spirits or deities with many different associations. In an old seal of the Indus valley civilization, two serpents flank a figure seated in what may be a lotus posture. In time Hinduism, Jainism and Buddhism used Nagashesha as the symbol of unity and firmness. There are many Hindu carvings that show deity, often lord vishnu, sitting under the multiple hood of a seven-headed cobra. This motif achieved its consummation in the Naga Buddhas including splendid examples in Thailand. In Hinduism the 'Naaga' appears in my guess, none more ubiquitous than the snake coiled around the neck of Lord Shiva as he dances the rhythm of his cosmic dance of destruction and creation.

The Buddhism in Nepal is very different, not only geographically much more closer to Tibet and to Tantrism.

Here it is difficult to differentiate between Buddhism and Hinduism. In Buddha's temple all sorts of different deities —many of them female-like Prajnaparamita, Vasudhara and Tara are standing beside a small Buddha figure. In addition, there are other bronze figures showing the mark of excellence in sculpture of that region. One would rarely be in doubt as to whether these bronze figures are Napalese, Indian or Tibetan. Mandalas are the important part of Buddhist art in Nepal and Tibet, just as pagodas in China rather than India. Actually, the Napalese style seems to have developed during the final flowering of Buddhist art in India, in the eighth and ninth centuries in Bengal and Bihar, near the Napalese border. Some bronzes made in Kurkihar and few other places in this region and some stone images of slightly later date, evidently inspired the development of northern arts.

Greetings from:

**PAN AM DRIVING SCHOOL**

***We have now hired  
ladies instructor who can teach  
in Hindi, Punjabi or English.***

**Bus:269-5401      Res:269-3147**



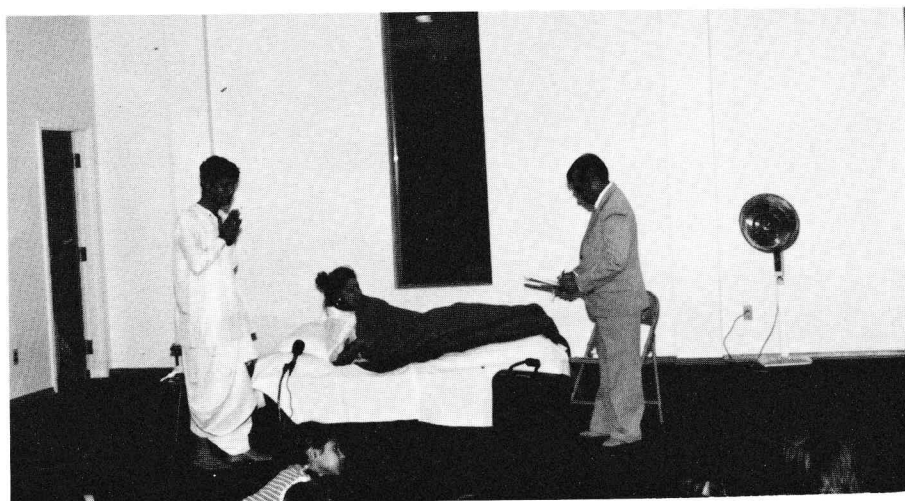
DURGA PUJA 1984







C  
U  
L  
T  
U  
R  
A  
L  
  
P  
R  
O  
G  
R  
A  
M  
  
1  
9  
8  
4







C  
A  
N  
A  
D  
A  
  
D  
A  
Y  
  
C  
E  
L  
E  
B  
R  
A  
T  
I  
O  
N  
  
1  
9  
8  
5





THINK  
TANK  
1985



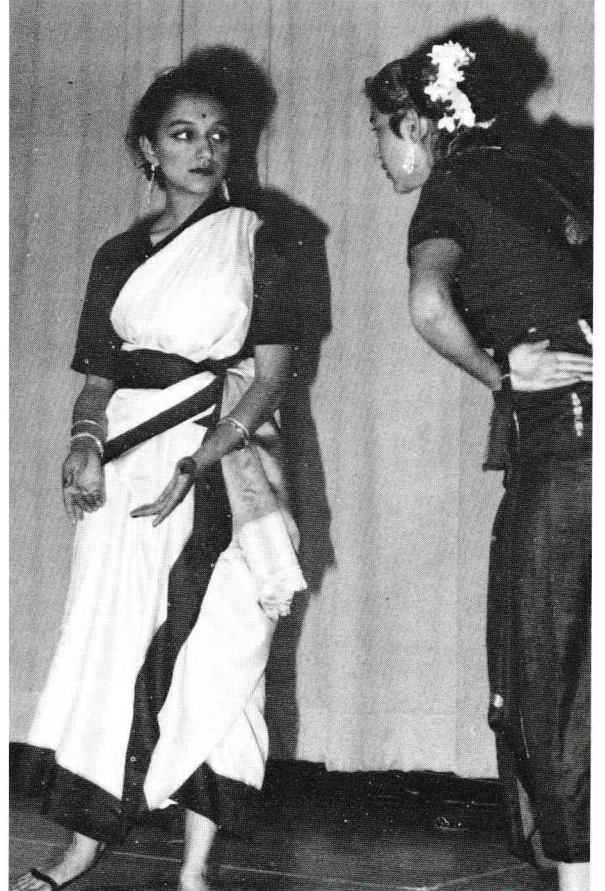
OUR SENIOR  
CITIZENS







TAGORE-NAJRUL JAYANTI 1985





# LIMITED TIME SPECIAL 30% OFF OR MORE



- *Woven Wood*

- *Roller Blinds*  
by Jacksons

- *Venetian Blinds*  
by Flexalum  
10 yr warranty

- *Vertical Blinds*  
by Jacksons  
3-5 yr warranty

Free estimates in  
the convenience  
of your home.

(A sample of one of 40 styles available)  
Full Installation Service (Generally No Charge)

OPEN 7 DAYS  
A WEEK  
9 AM - 9 PM

\* \* \* **TESSIE'S DRAPERIES** \* \* \*

786-7703 193 Arlington St. Winnipeg, Manitoba



manitoba's  
renewable energy source



# অলৌকিক কল্পনা

গৌরীশঙ্কর রায়

প্রাচীন ভুলভেদে সময়েই হিম্মতের স্বপ্নে না নিয়ে সময়ে অগিয়ে পিছিয়ে  
আজ থেকে পাঁচশ বছর আগে বাঙালি সাহিত্যের অন্যতম দিকপাল  
ডাঃ বনাইচাঁদ মুখোপাধ্যায় ওরফে বনমুখের কবিতা “খরস্খায়েঙ্গী”  
প্রিয়া প্রকাশিত হয়েছিল। সেই কবিতার অনুসরণে এই মেঘা।  
বিবাহিত বা বিবাহের পূর্ণ দেখা যে কোনো পুরুষ বিশেষ সুপ্তে  
স্বপ্নে বা জাগরণে মগ্নিকের তরে মনেও খরস্খায়েঙ্গী প্রিয়ার চিত্রায়  
অঙ্গুলি নিশ্চয়ই হয়েছেন, যে বিশ্বযে দ্বিমত হওয়ার সম্ভাবনা খুবই  
কম। কোনো বিশেষ উদ্দেশ্য নিয়ে অথবা কোনো বিশেষ ব্যক্তিকে  
মনে রেখে এই রচনা নয়। শুধু এইটুকু নিষ্ঠার সাথে ও মততার  
সাথে বলা চলে, ডাঃ বনাইচাঁদ কবিতাকে মনে রেখে কিছু মুখোপাধ্যায়ী  
বিশেষণ যোগ করে আপনারদের মনে উদ্ভূত করছি।

অনেকদিন থেকে অগাদা আসছে বিয়ে কর, বিয়ে  
কর, কি রকম মেয়ে চায় জানা। যাই হোক ঠিক করেছি একর  
বিয়েই হবে। কাজেই জানাচ্ছি কি আসল খরস্খায়েঙ্গী। মেয়েই নাকি  
কুড়িতেই কুড়ি, কাজেই বড়ো আঠারো হওয়াই ভালো। দ্বিতীয়ত হবে  
কুপসী (হিন্দী সিনেমার নায়িকাদের মত), যদিও কৃষ্ণকলি বরেন্দ্রনাথের  
নয়নের মত, আমি কিন্তু মাসের মাসের বড়ই (মানে দুই আমতা  
বড়) গায়ে ধরি এক পেইং পুতলুকা অবশ্যই হবে। কুপের  
গরই গুনের কামড় আসা যাক। আজকাল দিন গানটেছে কাজেই  
মেয়েই যে আগের দিনের মত ঘরে বসে থাকেনা সুতরাং  
বিশ্ববিদ্যালয়ের গান্ডি মন্ডানের সাথে উত্তীর্ণ নিশ্চয়ই হবে। তার  
সাথে জীবন

ডালই।

জানতে :

আমি গ

গজনে ও

ময়েই যা

বসে না

আর ডাঃ

শাকতে :

মকশাই-

লীত,

কো

করে

হার্য।

জান



আকবে না।

অতিথি আগ্রহের জন্য স্থান তৈরি করতে হবে। চপ, ক্যান্টিনেট, বিবিধানীর সাথে চাইনীজ, মসলী ও ইতালীয় আকার বানাতে পারা চাই। কোন বাড়ানী মাঝে মাঝে স্কুটো, মোচোর চপ বা চক্কি যেতে ভাল না বামে, যে ওলোও নিম্নেই মাঝে মাঝে যোগান দিতে পারবে, দিনের পর যেমন রান্না, রান্না যাওয়ার পর তেমনই কাঁচি বাসন - অত্রর অকাতর চিত্তে মাজবে বাসন।

যদি মেয়ে দেখেনই হয়না, মেয়ে মনে পরিবার ও বি. দায় দায়িত্ব মনে আনছে মেয়েও দেখা দরকার। অত্রর ধনী বাপের একমাত্র মেয়ে মনেই ওলো, ওলো বিয়েই পর বাস্তবী জীবন নিশ্চিন্তে কাটেন থাকে। মেয়ের যদি নিম্নমান জেগে, কান বা পিসি থাকে তবে মোনাথ মোহনা, কিন্তু একটা কথা মেয়ে পক্ষে পরিষ্কার জিনা দরকার তার যেন খরচামাই এর আমা মনে নিম্নমান না আনে।

জন্মের পর থেকে মা, বাবা ও দিদিদের আদরে ও অত্রর ছোট বোনদের উত্তর খবরদারি করে অত্রর এমন খাবার-হায়ে গোছে যে বমে থাকা ছুড়া কোন কাজই করতে পারিনা, শুধু দী যেন ওলুর (আমায়) মোকা যত্নমীনা ও নজর মনে করতে পার-দর্শন হয়, জুতা মেনাই থেকে চুপীআই একাই সব করবে, আমায় ওর থেকে সাহায্যের আমা করা ইয়া, অত্রর মনটা হবে আদুরের মত কোমন ও গত্র হবে বেনের মত মজবুত।

সব ভাল যার শেষ ভাল, হে না দেখা স্মিথা:-

নারায়ণ জুই বাড়ানী হবে

সুনিপুণ হবে কাছাকাছ

অত্র আমায় বাড়ানী হবে চোট মোলাল বাধনাথ।



# স্মিত

- স্বপ্নাঙ্কন রায়

প্রতিবছর পূজো এলেই আমরা ২৯৬৮ সনের পূজোর কথা মনে পড়ে যায়। সেন্সরের পূজোর কয়েকটা দিন যেখানে কেটেছে তা আমি জীবনে কোন-দিন ভুলতে পারব না।

স্মিত ছিল আমার জীবনের অতিভারক, সখ্যা ও প্রিয় বন্ধু। এ সময় পড়াশুনার বাইরে যা কিছু ছেলেটি যা কিছু শিখেছি, স্মিত আমায় শিখের ভাইএর থেকেও বেশী যত্ন-সহকারে বুঝিয়েছে এবং শিখের হাতে করে শিখিয়েছে। মনে আছে গণেশ নিয়ে নিয়ে সাতার শিখিয়েছে, নেলুড মঠের guest-house-এর নিম্নম্ন কক্ষায় জুল Cut ঘেরে জায়ের দুপুরে সাইকেল চড়া শিখিয়েছে, শিখের হাতে করে অভিনয় করণ শিখিয়েছে। কালীপূজোর সময় বাড়ীর ডাঙ্গা অংশের চার-পাশে খাতায় পেটা পেটা করে লিখে দিয়েছে। সবচেয়ে বড় কথা হল কোন র্যামারে কোনদিনই মিস্ট্রি মুখের থেকে হাসির অলস অলস হাসি হতে দেখি নি।

পূজোর ছিল আর একমুগ্ধ নাকী। আমরা ছেলে স্নানের 'ক' বিভাগের মধ্যে ও'পাড়ার বাদ্যযাতনায় final soccer match. আমরা ছেলে স্নানের জেয়লকীষার মধ্যে আমরা স্মিত। তার আগের বছর এ' লীগে স্মিত 'best player' এর সম্মান অর্জন করেছিল। ছেলের দিন ছিল শনিবার। খেলাতে যখন আসে জেয়লকীষার শেষপর্যন্ত আমরা তাকে এয়েছিল লেগে তিনটো সময়। তখন আমি স্নানের দেওয়ান অফিসে উত্তর মেলাতে বসে আর স্নান অনন্দরাজের চার পাশে পাতায় চোখ মেলাচ্ছিলেন। আমরা মনে আছে স্নান স্মিতকে ভীষন জলস্রোতের মিস্ট্রি জড়ারের জল। কিন্তু কোন ওষুধি না যেদিন স্নান প্রচণ্ড ঝুঁকি দিয়েছিলেন স্মিতকে এবং মুখ ছোট করে নেওয়ার দলে গিয়েছিল। আমি মনে আছে যখন যখন হাফ-টাইমের সময় পৌঁছেছিল এবং স্মিতের কাছে স্নানের রহস্যের

অন্য কক্ষয় ঢেয়েছিল। তখন অক্ষয় মুচকী হেসে  
 মিঠ চমকে একটা কথার বলেছিল - “অম্মি তেবেসেধাখাইকে  
 জ্বনি তেবু তেবে বেলী”, খেলার ফলাফল তখন ১-০,  
 অক্ষয় এক গোলে জিতছিল। খাটে নবাবর সময়  
 অম্মি অস্তে অস্তে বলেছি, “মিনুদা, একটাই গোল  
 কিছু”, মিনুদা মুচকী হেসে খাটকে প্রমাণ করে খাটে  
 নেমে গিয়েছিল। এই শব্দটির অর্থ অম্মি খুব ভালভাবে  
 বুঝতে পেরেছিল - তা ছিল ‘অম্মিরিশ্বপের’।

খেলার ফলাফল ১-০ এই শেষ হয়েছিল এবং  
 বিল্ডার বড় ট্রফি নিয়ে অক্ষয়দের ক্লাবের প্রার্থী অবনন্দ  
 অগ্রাহ্য। নবাবের দরজায় নুতনে নুতনে অবনন্দ-শাসির  
 বন্য বইয়ে ক্লাবের প্রধানদের সঙ্গে বৈঠকগুলো  
 হওয়া এক ক্লাবের ক্ষেত্রে নবাব খেলার পর পেছনের  
 দরজায় হেঁ হেঁ বুর উঠেছিল এবং নবাব অক্ষয় পর  
 দেখতে পেলে অক্ষয় মিনুদা খাটতে পড়ে কাত্যবদ্ধ এবং  
 প্রত্যেকের বন্য। ভালভাবে কিছু বোঝার অপেক্ষেই  
 অম্মি জ্ঞান হারিয়েছিল। অন্যর হুঁতুতুতু, একটা  
 লিফ্‌ট turn বেলার সময় পেছনের corner দিয়ে  
 মিনুদার জানাকের বুরের চারটে পাঁজর ভেঙে গুঁড়ি করে  
 দিয়েছিল। খাই হেবক, প্রকিছু ওয়াবনেই শেষ হয়  
 নি - ‘অ’ হলেই বোঝে হয় ভাল হয়ে।

শ্রমশক্তিতে প্রাথমিক প্রার্থী প্রফল্যমিত্ত এবং  
 পর মিনুদার মুখে ঘেরি মিস্ট্রি শাসি অবনন্দ ঢেয়েছিল।  
 ইতিমধ্যে প্রজ্ঞা বুর হয়ে গিয়েছিল। অক্ষয়দের কারো  
 হানে কোন অবনন্দ নেই। সমুদ্রের দিন শ্রমশক্তিতে  
 অক্ষয় বলেছিল - “বতন, প্রথমক্লাবের নব্বই  
 ভিটেকটি বই নিয়ে অম্মির ক্লাব, মারুদিন ভীষন bored  
 হই”। অম্মি অক্ষয় ঝকের প্রথমক্লাবের মর বইবুলে  
 অক্ষয় দিন নিয়ে খাই এবং ঘর দুয়েক সল্ল করে,  
 সমুদ্র দিয়ে ফিরে অম্মি। নবাবের দিন যখন খাই



মিনুদ্যর মুখে একই<sup>3</sup>রকম হাসি এবং ঘন ঙ্গু<sup>3</sup> ফুল। তখন  
 একটু একটু<sup>3</sup> হাঁটতে পৰছিল। অসম্ভব ধূর<sup>3</sup> কৰ্ষে<sup>3</sup> অস্তে<sup>3</sup>  
 অস্তে<sup>3</sup> নলেছিল, “জানিস, মা অস্তে<sup>3</sup> কামু<sup>3</sup>র<sup>3</sup> কামু<sup>3</sup>র<sup>3</sup> নেমল  
 নিয়ে এসেছিল, অনেকদিন পর জেত দিয়ে যেতে তামন<sup>3</sup> জাল  
 লসলে। মা<sup>3</sup>কে কালও নিয়ে অসম্ভব<sup>3</sup> নলেছি”।

মেই<sup>3</sup> ‘কাল’ অসম্ভব<sup>3</sup> মিনুদ্যর জীবনে অসম্ভব<sup>3</sup> মিন। নরমী<sup>3</sup>  
 দিন<sup>3</sup> ন্যতে<sup>3</sup> ন্যইরে<sup>3</sup> মখন<sup>3</sup> মজেষরে<sup>3</sup> পুজেষরে<sup>3</sup> তাক<sup>3</sup> ন্যজছিল  
 মিনুদ্যর<sup>3</sup> শ্যশিনে<sup>3</sup>র<sup>3</sup> তাক<sup>3</sup> চিরদিনে<sup>3</sup>র<sup>3</sup> মত<sup>3</sup> মিনু<sup>3</sup>র<sup>3</sup> ময়ে<sup>3</sup>  
 মিনেছিল<sup>3</sup> মমমমমমমমম<sup>3</sup>র<sup>3</sup> মর্কে<sup>3</sup> মা<sup>3</sup> জমিনে<sup>3</sup>।

মরুর<sup>3</sup> দিন<sup>3</sup> মমমমমমকে<sup>3</sup> মামু<sup>3</sup>র<sup>3</sup> দিতে<sup>3</sup> মিনেছিল<sup>3</sup>মম।  
 মমমমম<sup>3</sup> তখন<sup>3</sup> কাদতে<sup>3</sup> কাদতে<sup>3</sup> মমমমম<sup>3</sup>র<sup>3</sup> মত<sup>3</sup> টেটিয়ে<sup>3</sup> টেটিয়ে<sup>3</sup>  
 নলেছিলেম – “মেদিন<sup>3</sup> ও<sup>3</sup> খেলতে<sup>3</sup> মমমম<sup>3</sup> অসম্ভব<sup>3</sup> নলেছিল,  
 মা<sup>3</sup> নেমী<sup>3</sup> করে<sup>3</sup> নুটি<sup>3</sup> করে<sup>3</sup> নেম, অস্তে<sup>3</sup> জাল<sup>3</sup> খেলম  
 অসম্ভব<sup>3</sup> তামন<sup>3</sup> মিনে<sup>3</sup> মমম<sup>3</sup>। মেই<sup>3</sup> নুটি<sup>3</sup> আত<sup>3</sup>ও<sup>3</sup> মডে<sup>3</sup>  
 অসম্ভব<sup>3</sup>, দেখনি<sup>3</sup> অমম<sup>3</sup>, অমম<sup>3</sup>, . . . . .”।

মুখে<sup>3</sup> কান্না<sup>3</sup> দেশে<sup>3</sup> হুটে<sup>3</sup> নেতিয়ে<sup>3</sup> এসেছিল<sup>3</sup>মম ॥



# MOTI MAHAL CURRY PALACE

998 St. Mary's Rd.

257-8218

OPEN - MON. TO THURS. 5 - 10 PM, FRI. & SAT. 4 - 11 PM, SUN. 4 - 9 PM.

*Specializing in East Indian Cuisine*

- Banquet facilities available for Birthdays Weddings, Office Parties, Christmas Parties, etc.
- Catering services available inside or out of premises
- Extensive vegetarian menu and unusual delicacies - i.e.: curried lobster, scallops, crab, rabbit, Tandoori chicken, Tandoori fish, etc. (**Dinner from \$3.95**)

Now Hiring Kitchen Help and Serving Personnel.

**Fully Licensed** \_\_\_\_\_ **Dine In or Take Out**

## Dorion Insurance

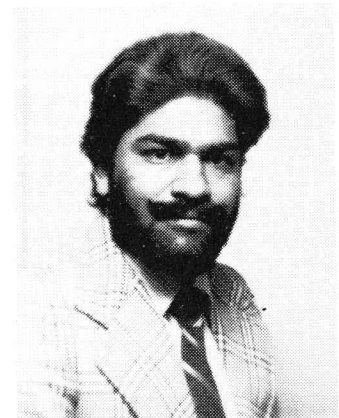
509 Ellice Avenue Winnipeg, Manitoba R3B 1Y8

Ph: 786-8874 772-3301

We make house calls (by appointment)

INSURANCE for your HOME,  
your BUSINESS, your CAR  
and YOU !

**AUTOPAC RENEWALS  
LICENCE PLATES  
VEHICLE REGISTRATION**



Kulwant S. Brar  
Manager and Owner  
Res: 632-4507

HOMEOWNER - TENANTS PACKAGES - BUSINESS - LIFE - DISABILITY  
- R.R.S.P. - ANNUITY



## প্রান্তি

শ্রীমতী সিনি স্মৃতিস্মরণার্থ

স্বাস্থ্য-একটি অদ্বিতীয় অস্তিত্ব করে গেছে গেলো, পড়ন্ত বিকেনের  
শেষ স্থান বোম্বাইয়ে রাখতে দিয়েছে ২৩ নম্বর "ডোডার মেনের" বাড়ী  
লিখ। শৈব নৈশায় কিসিঙ্গে পড়ার স্তন অবসন্ন হইতচেয়ে হেনানো  
দেহটিকে ভুনে বরেন Dr. C.N. চান্ডের। বাইরে ছেনের চাঁচিঙ্গে ফুটেন  
খেনচে - সাক্ষনের সাক্ষনের দুনে পড়া গাঢ়গ্নো কোডো হাওয়ায় নুয়ে  
নুয়ে পড়ছে, ঘরে এককোনে বিরাটে বড় পিছানোর উপরের ছবিগ্নোর  
উপর একরাস ব্রীমো জুয়েছে - স্থান বোম্বাইয়ে হাওয়ায় দিখে আশে  
অশেষ এগিয়ে চেনে, ছবিগ্নোর দিকে তাকানেন ডঃ চান্ডের। অদ্বিত  
একটি ভারী পায়ের স্ত বোম্বাই অস্ত কঠিন স্নে হেন। সাক্ষনের  
চেনের উপর একটি বিদেশের লাল নীল রঙ-এর সাক্ষ পড়ে আছে।  
সুদু শাক্ষেন ডঃ চান্ডের। চিঠি চেনার কোন চেষ্টাই করেনেন।  
অবসন্ন স্নে পড়া চেনকে বড় করে স্মৃতির স্নানকোঠায় নিজে  
এগিয়ে দিগেন।

স্বাস্থ্যের কমেজের কৃতিমান দুই স্বর্গবিত্ত পিতার একসঙ্গে সন্তান  
হিগেন তিনি, সাক্ষ অনেক কষ্ট করে তাঁকে England-এ পাঠিয়েহিগেন,  
পরবর্তীকালে ডঃ চান্ডের সুবহু কৃতিমান হইতহিগেন কিন্তু এগিয়েহিগেন  
উনি 'স' বসতে পারেননি। দিনগ্নো গড়িছে বহু হইছে গেছে, উনি চেন  
করতে পারেননি। তারপর 'Ed' স্থিতিতে এগো। অদর করে সাক্ষ দিখে -  
হিগেন "অজু" স্নে করে 'Ed' হইছে গিয়েহিগেন, চেনেন নই - তারপর  
স্নে ডায়াল বিচ্ছেদ। স্বর্গ বহু পেরিছে বাদুকে এগো পড়েহিগেন  
ডঃ চান্ডের।

শৈব বাইরের দরজার অস্তিত্বে ত্রা ডেডে গেলো।  
স্থান সাক্ষ হাঙ্গেন। বড় দরজা সাক্ষ হইছে। এই ছবিগ্নো চুড়া  
অস্ত অর গুঁড় জীবনে কিছুই নই, অবসন্ন দেহটি নিখে অস্ত অস্ত  
ব্রানকনীতে এগে দাঁড়ানেন। সাক্ষের স্নে ছেনের ফুটেন খেনচে।  
ওখানে অনেক বহু এগো 'চেন চান্ডের' ফুটেন খেনচেন। অর চিক-  
কোনের বাড়ীটির ছাত্তর উপর হিগেন অদ্বিত পড়ত একটি অদ্বিত  
খোঁবের ডারে উপড়ে পড়া মেখে "সাক্ষনী" উপর। বড় সাক্ষ সাক্ষ  
তাকে। কনেজে সাক্ষ হইতহিগেন সাক্ষনী স্নে, শেষ দেখা হইত

দিনে-রাত্রে পড়ে। অর্ডারের ঘাটের বিকেন্দ্রে। বড় বড় জাহাজগুলো  
একটো-একটো করে পল্লবের দিকে শরিখে আছিল। হুঁ হুঁ শব্দে শ্রাবণী  
বলেনছিলো, 'বুঝিও এদের ছত একদিন শরিখে-আবে। নাম-না-জানা-  
পাখীগুলো-এদিক-ওদিক করে উড়ে আছিল। ছোটবড় ডেউগুলো-আছড়ে  
পড়ছিল। বাঁধানো-পাড়-টার উপর। নীল অকস্মে-গোঁজা-বুনোর ছত  
ডোমে-চাপুয়া-ঘোড়গুলোকে দেখছিলেন তাঃ চক্কন চুটিজুঁ।

সামনে-আবার চকতে আরম্ভ করেছে।

হাতখানো-হাতের ঘেন বড় জোরে বহুতে আরম্ভ করেছে। অবশ্য দেহটাকে  
এগিয়ে নেবার চেষ্টা-করেন - বড় কানু মাগছে ঘেন। সামনের পিছা-  
নোর উপর ছবিগুলোর সামনে-হারের পিনটো-আছে - গুনে-উঁকে-নিতেই-  
হবে। প্রানপনে অবশ্য দেহটাকে এগিয়ে নেবার চেষ্টা-করেন তাঃ  
চক্কন চুটিজুঁ M.D. F.R.C.S.



## Best Wishes

from

*Best*  
**india**

on

**DURGA  
PUJA**

### For all your needs of:

- A Wide Range of Sarees from India and Japan
- Suits to match everyone's taste
- Latest Fashions and Jewellery
- 220 Volts Small Appliances
- Latest in Audio and Video Entertainment

**BEST OF INDIA**

690 Sargent Avenue, Winnipeg, Manitoba

Phone: 786-4622

# আদিম অরণ্য

শিখা ঝাঁপতি

ছোটবেলা থেকেই সুন্দরবনের বাঘ ও কুম্মীরের কথা বইতে অনেক পড়েছি। পরিচিত অপরিচিত শিকারীদের মুখেও শুনেছি অনেক মোহনহর্ষক ঘটনা। ঘেঁষে ওয়াক্কর জগন্নের কথা যত জেনেছি, ততই সুন্দরবন দেখার কোতুহল জেগেছে মনে। কিন্তু উপযুক্ত সুযোগ ও অঙ্গীর অভাবে কখনও যাতায়াত হয়ে ওঠেনি। সুন্দরবন এখানের প্রধান অঙ্গুবিধা হোনো, যানবাহনের বিশেষ কোন সুব্যবস্থা নেই। ডাক্তারের অন্যান্য জগ্গনে ঘোড়ার জন্য জীপসহ উপযুক্ত সার্ট। কিন্তু বগ্গোপসাগরের কোনে অসুখ্য দীপে ঘোড়া এক জগ্গনে ঘোড়ার জন্য লম্বা বা নৈকাকই একসময় উন্নয়।

ঘোড়ার গুজোর ছুটিতে সুন্দরবন থাকার সুযোগ মিলল। ভাই-বোন ও বন্ধু-স্বাক্ষর মিলে তাম্রক মোটে ১০ জন যাত্রী। এছাড়া আম্মা-দেব মগ্গে এসে যোগ দিলেন অঙ্গীর পার্থক্য। ইনি বনবিভাগের পদস্থ অফিসার এবং সুন্দরবন অঞ্চলের মগ্গে বিশেষ পরিচিত। সুন্দরবন জাতীয় অরণ্য। এখানে প্রবেশের ও ঘুরে বেড়াকার নিয়মকানুন আছে। পার্থক্যই সব ব্যবস্থা করলেন।

কনকাতা থেকে প্রায় ৮০ কিলোমিটার দূরে ঝিরশটে মশাকুম্মার প্রান্তে ছোট্ট মফঃস্বল শহর শাক্সমাবাদ। এখান থেকেই সুন্দরবনের বিভিন্ন অঞ্চলে যাত্রীবাহি লম্বা যাতায়াত-অসম্য করে। নদীর তীরে পৌঁছে দৌখি আম্মাদেব ডাঙা করা ছোট্ট মগ্গটি দাঁড়িয়ে অগ্গে লম্বাচাটের আম্মান্য দূরে। অকাল দশটা। ইচ্ছামতী নদীর উপর দিগ্গে জলপথে আম্মাদেব যাত্রা শুরু হোনো। ওয়াক্কর নদীতে, ওট ওট শব্দ করে লম্বা চলেছে তীর ঘেঁষে, ছোট ছোট প্রাচীর পাশ দিয়ে, কিছুকাল পরেই লম্বা এসে পড়ল কানিমদী নদীতে। নদীর ও পারে স্বাক্সমাদেশ।

দুপুরের পর নদীর জল ধীরে ধীরে কমতে শুরু করে। নদীর তীর ঘেঁষে অগরি অগরি চিড়ি ঝাড় বঁকর জল পাতা অগ্গে, দেখতে পাছ, কিন্তু কোন জেনেকে দেখতে পাওয়া যায়না। অগেও শুনেছি, এখন পার্থক্যবৃত্ত বনলেন, সুন্দরবন অঞ্চলের সব নদীতেই ঘুরে বেড়াক এক বঁকর ছোট্ট শাক্সর। স্থানীয় ডাক্তার এদের বলে "কাছট"। এদের ওয়েই অঙ্গীরনত কেউ জেনে নাহোনো।



বিকোন তিনটের অক্ষয় এসে গৌড়ানন্দ মোক্ষাখানি।  
এটি বেশ বড় গ্রাম। শঙ্করাবাদ থেকে প্রতিদিন লঞ্চ এসে এই মোক্ষা-  
খানি পর্যন্ত। মোক্ষাখানি পিছনে বেয়ে লঞ্চ এগিয়ে চলে। প্রায়  
আধঘন্টা পর ছোট্ট একটি গ্রামের সম্মুখে এসে অক্ষয় থামে। অক্ষয়ের  
সত যাত্রা অক্ষয়দের এখানেই শেষ। তাঁদের চলে নদীর তীর নেমে গেছে  
অনেক নীচে। অক্ষয়দের মাঝার তীর লঞ্চ থেকে নামিয়ে দেওয়া হোল  
লম্বা একটা কঠোর সিঁড়ি। ততো হাতে নেমে এলাই নীচে। অত্রান্ত পিছল  
কাদার ঝঞ্জে দিখে খুব সার্বকালে ছোট্টে উঠে আসি নদীর উঁচু পাড়ে।  
স্বস্তির নিশ্বাস খোলে একর নীচের দিকে লম্বা করতাই গোমো পড়ল  
নদীর তীরে নরম কাদার উপর অক্ষয় গর্ত। তার ঝঞ্জে থেকে উঁকি-  
সারছে ছোট ছোট মাছ কঁকড়া।

এগিয়ে মোক্ষা গ্রামের দিকে। অতি ক্ষুদ্র গ্রাম।  
মাত্র ১৫/১৬ ঘর তেলের বাস। মাছ বিক্রয় ছাড়া জমেন থেকে মুরি অল্পসহ  
বরাদ্দ এদের জীবিকার অঙ্গ। গ্রামের ঝঞ্জে এখানে দেখানে ছড়িয়ে আছে  
কেন্দ্রা, গরান ও গৌণ গাছ। এ গ্রামের পর থেকেই প্রায় জমেনের শুরু। শন-  
মাছ, কয়েকদিন এসে গ্রামের একটি- দুইরকম বাঘে নিখে গেছে। গ্রামের-  
দিকে বাঘ সার্বকালে আসেনা। তবে একবার অক্ষয়ে বেশ কয়েকদিন বাঘের  
অনুকারে হানা দেয় গ্রামের অন্যতে কানাচে, গর, ছালায় যা গাছ, নিখে যায়।  
সার্বকাল জুনানেন, সিমার মুখে নিখে জেগারের সম্মুখেও বাঘ স্বচ্ছন্দে  
দুই মাইল সঁতার দিখে নদীর ও পারে জমেনের ঝঞ্জে দুকে যায়।

আবার লঞ্চের উপর দিবে এলাই অক্ষয়। হাতে খাবার  
পর সার্বকাল তাঁর জমেনের বিভিন্ন অভিজ্ঞতার কথা অক্ষয়দের বসেন। তারপর  
যে ঘর বিহীন পেতে শুয়ে পড়ি। হাতে সারকাল ঘুমা ডেডে যায়। নিশাচর  
সার্বকাল তাকে চমকে উঠি। একসময় অনুকার কেটে গিয়ে তার মৃত। মোক্ষা-  
খানি থেকে শঙ্করাবাদের দিকে লঞ্চ ছাড়ার অস্তিত্ব ভেবে এসে।

অকস্মিক অক্ষয় যাত্রা শুরু হোলেন। লঞ্চ এসে পড়ল  
বাঘছলনে নদীতে। এ নদী অনেক বেশি চতুর্। নদীর দু-পাশেই গভীর জমেন।  
প্রায় এক ঘন্টা পর লঞ্চ দুকন একটা শুঁড়ি নদীর ঝঞ্জে। সুন্দরবনের ঝঞ্জে  
কত ঘে এ ঘরনের ছোট্ট নদী আছে, তার স্থিতির বনবিতাগের দম্ববেত্ত  
নৈই।

দুপুরে জেগারের জল ছলছল করছে। লঞ্চ চলেছে অত্রান্ত ধীর গতিতে,  
তীর ঘেঁষে। কোথাও কোনো আড়া জমি ভেবে পড়েনা। স্যানপোও বনান  
যেন ভেবে আছে জমেনের উপর। দুই তীরের গাছ জড়াজড়ি করে দাঁড়িয়ে  
আছে দুর্ভেদ্য পাঁচিলের স্ত। কোথাও বা কোনো গাছ হলে পড়ে আছে

ନଦୀର ବୁকে, ଉର୍ଦ୍ଧ୍ବର ଶର୍ବେ ଦେଖା ଯାଏ ଅଜସ୍ର ଝୁରୁରୀ, ଗରୁଡ଼, ଗେଡ଼ ଓ କେନ୍ଦ୍ରା  
ଗାଢ଼ । ଏ ଉର୍ଦ୍ଧ୍ବର ବୈଶିଷ୍ଟ୍ୟ ହେଲେ, ଏଥାନର ଗାଢ଼ତା ବଡ଼ ବଡ଼ ଆକାଶକୁ ଘେନି  
ନଥାଏ । ଅତ୍ରାନ୍ତ୍ର ଅବନ, ଯେଉଁ ଗାଢ଼ତାର ଆକୃତି ଅନେକଟା ଗଛୁରର ଯାତେ ।

ନଈର ଅପଞ୍ଚୟ ଯଥାସମ୍ଭବ କିଛି ଗଢ଼ିର ଉର୍ଦ୍ଧ୍ବର  
ଶର୍ବେ ଦିଶେ ଏମିତି ଚଳେ । ଅବାହ ଯଦ୍ବଦ୍ବ ଅତର୍କ ହିଁସେ ବେଧେ ଅମିତି  
କୋନ ଦିଶେ କୋଆୟ ଏହି ବୁଦ୍ଧି ବା ବନ୍ୟାସ ଦେଖା ଯାଏ । କିନ୍ତୁ ନା । ପ୍ରାୟ  
ଏକ ଚର୍ଚ୍ଚା କେତେ କୋନ । ବନ ଯେନ ପଶୁମୁନୀ ଦେଖାଏ । ହଟାଏ ନଦୀର ଶିରେ ବେତ  
ଗାଢ଼ର କୋଷା କେମି ଓଠେ । ନିଶ୍ଚୟ ହିଁ ବୁଦ୍ଧିର ! ପାର୍ଥବୀରୁ ଶ୍ରୀମାନେନ, ଏହା  
ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନାରେ ଶୋଷିତ ବୁଦ୍ଧିର ଦେଖା ପାଉଥା ଯାଏ । କିନ୍ତୁ ବଡ଼ ବଡ଼ ପାମ୍ବର  
ଆକେ ଅମୟାଦେର ଘୋଷେ ମଝେ ନା କିନ୍ତୁ । ଏମିତି ଯାହା ଅମୟର ଦିଶେ । ଉର୍ଦ୍ଧ୍ବ-  
ର ଶର୍ବେ ଏକଟା ଶାଳା ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନା ଦେଖି ଏକଟା ହରିନ ! ହୁ ଏକ ଶୁଦ୍ଧ ଶାଳ ।  
ହରିନଟି ଶୁଦ୍ଧ ଗୁଣେ ତାହା ଏକ ମନକେର ଶର୍ବେ ବନେ ପଶୁ ଗଢ଼ିର ବନେ  
ଅହସ୍ୟ ହେଉ ଯାଏ ।

ପାଞ୍ଜିରେ ତିନଟି ଯାତେ । ଅମୟାଦେର ଶନେ ଗୁରୁ ଉପାଦେର ଅନ୍ତ  
ନେଇ । ଉର୍ଦ୍ଧ୍ବର ନୟନେ ଅବାହ ଘେନେ ଅମିତି ଉର୍ଦ୍ଧ୍ବର ଦିଶେ । ଏଥାନ କୋନ ଦିଶେ ବୁଦ୍ଧିର  
ଦର୍ଶନ ଦେନ ଅହାପ୍ରାୟ ! କିନ୍ତୁ କୋଆୟ କି । ଅମୟର ଉପର ଗାଢ଼ର ଘାତେ ଶୁଦ୍ଧ ଦେଖି  
ହୋଇ ହୋଇ ବାହର । କିନ୍ତୁ ଶିବିର କରେ ଏ ଗୁଣ ଯେକେ ଯେ ଗୁଣେ ନାୟାୟା କରେ ।  
ଅମୟର ଗୁରୁ ଅମୟ ହୁଦିନା । ବନେ ଏ ଦିଶେ ଯାହା ଦେଖା ପାଉଥା କୋନ । ଗୁଣ  
ଏ ଦିଶେ ? ଯେଥାନେ ଗୁଣ ନେଇ ? ତବେ ଗୁଣ ଏକଟା ଓ ପାମ୍ବର ବନେ । ନିଶ୍ଚୟ ହିଁ  
ଯେଥାନେ ବାହା ବେଧେ ଅମୟେ ଅମୟାଦେର ପ୍ରତିକାୟ । ଏ ବନେ ଯେ ବାହାଦେର ଶାଳ  
ଅମୟ । ହଟାଏ ଅବାହ ଗୁଣ ! କୋମ୍ବର ଶର୍ବେ ଶୁଦ୍ଧତା କରେ ଗୁଣ କାର ଘୋଷ ?  
ବାହ ନାକି ? ଅବାହ ଗୁଣ କରେ ଦେଖି । ଏକଟା ନଈ ଓଠେ । ଗୁଣ ଦେଖି । ଉର୍ଦ୍ଧ୍ବର ବେଦନ !

ନା, ବାହ ଦେଖା ଯାଏନା, ଏମିତି ଅମୟ ହବା ଅମୟ ଦେଖି  
ନେଇ । ଏ ଗଢ଼ିର ଉର୍ଦ୍ଧ୍ବର ଯେକେ ବେଦିରେ କୋନ ନିରାୟନ ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନା ଦିଶେ ଅମୟାଦେର  
ବାହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ହବେ । ଗିରେ ଏମୟ ବନ ଦମ୍ବର ଅତ୍ରାନ୍ତ୍ର ବିଶେଷ ଏକଟା ଏକାୟ ।

ବାହର ଯାତ୍ରା-ନାୟାର ଯେକେ ଗାମ୍ବର ଅତ୍ରାନ୍ତ୍ର ବେଧେ ।  
କେଡ଼ କେଡ଼ ଅମୟର ଗାମ୍ବ ଯେକେ ବେଧେ ଯାନ । ଏହା ଅମୟ ବନେ ଶର୍ବେ ହଟାଏ  
କୋଆୟ ହରିନେର ଅତର୍କ ଗାମ୍ବ ଯାଏ । ପାର୍ଥବୀରୁ ବନେନ, ବନେ ଓ ଦିଶେ  
ନିଶ୍ଚୟ ହିଁ ବାହ ଗୁଣେ ।

ମନେନ ମକାରେ ମାଧୀର ଗାମ୍ବ ଗୁଣ ଗାମ୍ବେ । ନଈର ଉପର  
ଏକେ ଦେଖି ଅକାକେ ମକାରେ ଗାମ୍ବେ ନଦୀର ଗୁଣ ଗିରାକି କରେ । ଏଥାନ ଅମୟ  
ଶିରେ ନାୟାଦେ ମାରି । ଗୁଣ ଗାମ୍ବର । ଅହ ନାୟାଦେ ଅମୟ ଗାମ୍ବ କାର୍ଯ୍ୟ ମା ଦିଶେ  
ହେଲେନା । ଶର୍ବିରେ ନାୟାଦେ ଅମୟ ମାଧୀରୁ ଅବାହ କରେ ଦିଶେନ ; ଶର୍ବିରେ  
ଉପର ହୁଦିନେ ଅମୟେ ଅଜସ୍ର ଅମୟେନ । ଅମୟ ଯେନ ଶାବନେ ମା ଗୁଣେ । ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନା-



ଶତାବ୍ଦୀ ନଦୀରୁ ସାଗର ନଦୀରୁ କାନ୍ଥରୁ ଛାଡ଼ି ଏକତା ଉନ୍ନତ  
 ମାଧ୍ୟମ ଦ୍ଵାରା ଦେଖି । ମାଧ୍ୟମରୁ ଦେଖି ବଳାନେନ , ହୃଦୟ ଘଣ୍ଟାଧାନେନ ଆଗୋଷ୍ଠ-  
 କୋଳେ ବାଧ୍ୟ ଏକାନ୍ତରେ ଏ ନିକେ । ଏହାରୁ ଆସୁ ନୀତି ଆକାର ମାହତ୍ତ୍ଵ ହୁଏନା ।  
 କରାଉ ଓଡ଼ିଆ ଅଧିକା ନଦେରୁ ଓଡ଼ିଆ ।

অর ঘুরে আসার উরে অগ্নি লাগে, অতর্কিত অশ্রুদেহে জিরে-  
 খেতে হবে। মনে হওয়ায় ছায়া। এ দুদিন সুন্দরবনের বিচিত্র অরণ্যে ঘুরে ঘুরে-  
 অশ্রুদেহে রক্ত কিছুই দেখা হোমো, স্বপ্নের ন্যায় শুধু বাঘ ও কুম্মীরের দেখা।  
 লাগে এগিয়ে গেলেই ঝড়ঝঞ্ঝার উপর দিগে, নদী এখনে বিমান চড়া।  
 নদীর তীরে গভীর ঘন জঙ্গল, শরীরে দেখি নদীর তীরে ছোট্ট একটো নান নিশান!  
 প্রশ্নের কি? এ গভীর জঙ্গলের মধ্যে নিশান এখন কোথায় থেকে? পার্থক্যবৃত্তে-  
 ডেকে জিজ্ঞাসা করি। তিনি জীবনমেন, নিশাচুরে অতর্কিতের মধ্যে কোন শতভাগ্য  
 ঝানুপকে বাঘে বীরে নিয়ে গেছে এখন থেকে, তাই এত বিপদমুখক চিহ্ন।

হঠাৎ কান্না ছেঁচের ছায়া পড়ে নদীর বুকে, দেখতে দেখতে  
প্রান্ত জোরে বাতাস বইতে শুরু করল, নদীর বুকে বিবর্ত বিবর্ত ঢেউ, অসম্মদের  
নাটক কাগজের মৌকর ছত টেনশন করতে থাকে। ডখে অসম্ম অমাই নিশুস।  
পার্থবরু নম্বের ড্রাইভারকে নির্দেশ দিচ্ছেন, কিভাবে কোথা দিখে রাখা-  
ছলনে ছেড়ে অসম্ম ছোট নদীর ক্রম্যে যেতে পারি, কিছুক্ষণ পরে-নত  
একো দুকান ছোট একটা নদীতে। অসম্ম চলে-দুই-পরে হাওয়া  
বেগ অসম্ম অসম্ম কয়ে গেল, নদী এখন শান্ত। অসম্ম বেরিয়ে  
এক্স রাখলেন।

54



## QUOTABLE QUOTES

Compiled by Pratul Biswas

I might be able to marry brains without beauty; but I could never marry beauty without brains.

\* \* \*

The failings of genius are immediately patent to all; its gifts are often only recognised after the lapse of time.

\* \* \*

Middle-aged people may be divided into three classes:

Those who are still young.

Those who have forgotten they were young.

Those who were never young.

\* \* \*

Skill is fine and genius is splendid, but the right contacts are more valuable than either.

\* \* \*

What the world needs is some 'do-give-a-damn' pills.

\* \* \*

Too much pain in too many places is just as much an indication that nothing is seriously wrong as no pain.

\* \* \*

We find so many who think that truth is on their side, but precious few who are 'on the side of truth.'

\* \* \*

At a dinner party one should eat wisely but not too well, and talk well but not too wisely.

\* \* \*

We come and cry, and that is life;  
We cry and go, and that is death.

\* \* \*

WITH BEST

COMPLIMENTS TO

DURGA-PUJA COMMITTEE

OF MANITOBA

**INDIA GARDENS**

**RESTAURANT**

LEADERS OF INDIANS FOOD

764  
McDERMOT

Ph. 783-0306

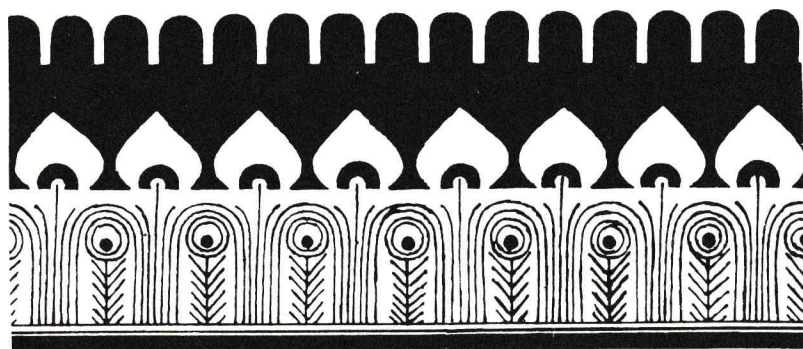
## একটি নিম্নোবিক ও একটি অশ্বেষ্টা

সুপ্রভ চক্ৰবৰ্তী

কবিতা তো নিখবেন ,  
কই বননতা যেন ?  
যিনি পাত্ৰীৰ নীড়েৰ মতো  
চোখ তুলে বনবেন  
এতিদিন কোথায় ছিলেন ?

\*

আমি কবি  
আছে মোৰ কবি কবি ডাব  
কিন্তু কাব্যেৰ অডাব ;  
গই- যা নিখি-  
তাৰ মাত্ৰাৰুতু নেই ,  
তবু চেষ্টা  
অন্তহীন ।





# মুজীব বাদীর উপস্থান

মুজীবুর রহমান

উইনিপেগে তখন ডিসেম্বর মাস। চারিদিকে বরফের ছড়াছড়ি, কনকনে শীত। পুরু ভারী কোট গায়ে চাপিয়ে চললে শরীরটা কিছুক্ষণের জন্যে গরম রাখা যায়, কিন্তু নাক ও কান কিছুক্ষণ পর খুঁজে পাওয়া দুষ্কর।

এহেন একটা দিনে খৃষ্টমাসের আগের দিন সন্ধ্যা অফিসের কাজ শেষে বাড়ী ফিরব, এমন সময় ডাক এলো। যেতে হবে দেখতে এক ড্রুমহিনাকে। জায়গাটা এখন থেকে বেশী দূরে নয়, তাই গুঁড়ি বিশাল পুরু কোটটি গায়ে চাপিয়ে ডাক্তারী ব্রান্টো হাতে নিয়ে বের হলাম। ডাবলায়, কতক্ষণই বা লাগবে? চট করে দেখে এঁ পথেই দিনের কাজ শেষ করে বাড়ীর দিকে রওনা হওয়া যাবে।

প্রায় ৮০'র কাছাকাছি শ্বেতাঙ্গী ড্রুমহিনা, এঁ উঁচু বাড়ীর স্তরের ওপর এঁ কোনার ঘরটায় একা থাকেন। স্বামীহারা হয়েছেন প্রায় ২৩ বছর। স্বাভাবিক জো আছেই, তবে শারীরিকের চেয়ে মানসিক দুর্বলতাই বেশী। প্রায়ই একেন দেখাতে। আম্মার স্নেহে অস্বাভাবিক উপসর্গ কিন্তু তাঁর স্নেহে বেশ বড় উপসর্গ। আজকের কার্যটি স্নেহে ডাবলায় হুত বা অস্বাভাবিক গলাব্রা বা একটু জ্বর।

বাশি বাশি বরফের ডেতর দিয়ে আবহাওয়া পা ঘেঁষে কনকনে শীতকে উপেক্ষা করেই এগিয়ে চলেছি। স্ট্রোর স্নেহ এঁ শীতল বাতাস কানে, মুখে ও চোখে বিঁধছে। তবুও কয়েক ঘণ্টা আটক ঘরের মধ্যে থাকার চেয়ে কিছুটা বাতাসে নিশ্বাস নেওয়া স্বাস্থ্যকর ও আবাস্যদায়ক, স্নেহে এঁ স্বাস্থ্য দিয়ে এগিয়ে চললাম। কয়েকক্ষণিচের স্নেহে পৌঁছে লোন্ডন গন্তব্যস্থানে।

দরজা খুলে একপাশে ঘরে দাঁড়িয়ে ভিতরে থাকা আম্মার জামানেন কুগিনী ড্রুমহিনা এনিমিষ্টা মিথার স্মিথ। হট্টা উগ্র মেসের পুঙ্খন আম্মাকে ঘেঁষে চারিদিক থেকে জড়িয়ে ধরল। আম্মার কুগিনী এনিমিষ্টা মেজেতে গায়ে উগ্র মেসে মেসে পুরোন কনের গানে পুরোন রেকর্ড সজিয়ে অপেক্ষা করছেন আম্মার জন্য। ডাকেরে তারিখে দেখলাম। ঘরের কোনে একটা টেবিলের উপর অজান রয়েছে খুন, চায়ের পেয়াল, কিস্কিট, চা ও কেক।

সাঁচিসা বছরের অঙ্গুরী জীবনে অনেক ধরনের বিপদের  
মধ্যে পড়েছি, আজকের বিপদটা আমার কাছে আরও বেশী জটিল  
বলে মনে মনে।

সুখে বনলাম, কেমন আছেন আজ? কি করতে পারি  
আমি? একথা শুনে এমিভিয়া চেয়ারের উপর বসে অদ্ভুত, সুন্দর  
ও কিছুটা স্মান হাসি হেসে বসলেন, “বয় ডাক্তার এঁ চেয়ারটা  
অসুখ না করেন ডাক্তার ডাকা খয়না সুখি? তাছাড়া আমি তো  
তোমাকে ডাক্তারের চাইতেও বেশী আপনজন মনে করি ও বিশ্বাস  
করি, ডাবলাম, এই খৃষ্টমাস পুণের রাতে তোমার চাইতে কে আর  
বেশী আপনজন আছে যে আমাকে আজকের এই আনন্দের রাতে  
শুভেচ্ছা জানাবে? বন্ধুর চোখ দুটো চুনচুন করে উঠল বসতে বসতে,  
একটি ছেনে এ শহরে থাকে, বিবাহিত, মে ডুমেও আমার খোঁজ  
নেয়না, মাঝে মাঝে আমিই ফোন করি, জানতে চাই যে কেমন  
আছে, সন্তান মাথের কথা ডুমে থাকতে পারে, কিন্তু মা তার  
সন্তানকে কি ডাবে ডুমে থাকতে পারে? কিন্তু আমি বারবার ফোন  
করি যেটা তার স্ত্রী পছন্দ করেননা, আমার একমাত্র ছেনে যখন  
ছোট ছিন, তাকে কেন্দ্র করে কত আশা ও আকাঙ্ক্ষা আমাদের তের  
গড়ে উঠেছিল, কিন্তু বড় হয়ে যে হাবিছে গেছে, তার বান্ধা অবস্থায়  
আমিই ছিনাম তার কত আপনজন, স্রতি খৃষ্টমাসে রাজান হোত ঘর,  
সরি সরি আমার সাদীকা, ঘরের এ কোনে থাকত খৃষ্টমাসের গাছটা,  
তার ডানে ডানে ও পাতায় পাতায় নানা বসবস-এর বাতি বিবাহিক  
করত, আর তার তলায় থাকত আমার ছেনেমেয়েদের মন ডুলাবার  
খেলার- মাঙ্গী।

সুস্মী এসে জানাত আমাকে শুভকামি, আমার অনেক  
কামি পছন্দ নাটক, কথা বনতাম আর আনন্দের মিহরনে এগতের  
সব কথা ও দুঃখের কথা ডুমে খাবার চেয়ে করতাম। মনে মনে, এইতো  
ঘেন মে দিন ছিন - চুবে গেছে অতীতের গর্ভে, আজ আমি সুখবীতে  
সম্মুখ-একা, আমার ছেনে মেয়েরা আজ বড় হয়েছে, আমার ঘর ছেড়ে  
নে গিয়েছে, তাদের ছেনেমেয়ে নিজে আলাদা সন্তানকে সৈন্যিন  
ব্রহ্মতার মধ্যে আমার কথা সায় ডুমেই গেছে, কিন্তু আমার মাতৃমুণ্ড  
মমতা শুধু কেঁদে কেঁদেই মরে, তার বাহিঃসকলের সুযোগ তো আমার  
ইয়না।”

এমিভিয়া নিখর স্মিখ কান্দছিলেন ছুঁপিছে ছুঁপিছে, মামনের  
দেখানে চোঁপেন আছে একটি ছবি। অল্প বয়সে রূপসী তরুনী দাঁড়িয়ে



আম্বেন গৰ্ভভৰে স্থানীয় পানেশ-বিধেৰ নতুন জঁকজমক আজমজুম্ম।  
 তাৰ পৰা চলে গৈছে বহুদিন, বহুক্ষণ, অনেক আনন্দ, অনেক দুঃখেৰ  
 ভেতৰ দিহে। হঠাৎ কৰে আজি ঘৰত শান্তি হৈছে গৈছে। কিন্তু আম্বেন  
 তো এখন শুভ জীৱিত ও জীৱিত আছে। নেই শুধু ঘেঁৰে শিশুৱানি, যাৰা  
 ঘেঁৰে আম্বেন আম্বেন কথাত বনে আম্বেন জড়িছে বৰত, আম্বেন ঘেঁৰে-  
 শিশু স্থানীয় - যে আম্বেন ইহজগতে নেই।

চেয়ে দেখামাম এনিমিষ্যৰ অসমিষ্ট গোখৰ দিকে।  
 দেখামাম লুকাইছে আছে তাৰ পোহনে এক তৰনী, যিহি জীৱনৰ আধ  
 ৮০ বছৰ দিহেছেন সবাইকে জনবামা, অসুবিধিতা, মায়া ও মমতা।  
 দুখ-দুঃখেৰ ভেতৰ দিহে গড়ে উমেছিমেন একটা ছোট্ট গৰ্ভমৰ, যাৰ  
 নেশ মাত্ৰ আম্বেন অবশিষ্ট নেই। আছে শুধু তাম্বেন আম্বেন অতীতৰ  
 স্মৃতি, যাকে স্মৰণ কৰে বহু আজি স্মৃতিৰ জন্ম দিন গুনছেন।

একটা দীৰ্ঘশ্বাস ছুটে এনিমিষ্য-ভেঁৰে পঢ়েন  
 চেয়াৰটো থেকে। চোখ মুছে আম্বেন কান্দে এয়ে দিহামেন। নতুন প্লেইং  
 বেকডটো একইভাবে বেজে চলেছিল। এনিমিষ্য বনেন, "আম্বেন একটা  
 শিশু গান এটা।" গানটি আম্বেন নিজে গাইতে গাইতে বনেন, "তুমি  
 মাচৰে আম্বেন মাচৰে?"

শুষ্কগাম্বেন ঢোক গিলে বনামাম, "আমি তো মাচৰে  
 জীৱিনা।" এনিমিষ্য আম্বেন ঘেঁৰে অদ্ভুত হাঁহি হেহে বনেন, "এটা  
 খুবই মোজা, এইভাবে পা খেঁমবে, মনে মনে বনবে, ১, ২, ৩, ৪,  
 বনামে? শুধু চেয়ে যাতে হাঁটো খেঁচে পড়ে না যাও।

স্বপ্নমুগ্ধেৰ মত এনিমিষ্যৰ মনে তানে নাচামাম।  
 না তুন বনামাম, মাচৰে নামে সৰ্ব্বৰ বাঁকা ও মোজা কৰামাম ও ইটোমাম।  
 আম্বেন জড়তা ভাঙেনে দেখে এনিমিষ্য বনেন "আজি মাক, তুমি ঘৰে  
 যাক ওজাৰ, আম্বেন স্ত্রী নিশ্চয়ই আম্বেন জন্ম অমেমা কোৱছেন।  
 তবে একটু কিছু মুখে দিহে যাও।"

নিমুখ হৈছে বহু কেক, চা ও বিস্কুট আদিমাম।  
 এ উটু-বড়ীৰ ভিতৰ থেকে জামাম দিহে নীচে মাৰি মাৰি বিজলী  
 বাতি আম্বেন চানবামেন দিকে তাকিছে বহু। এই বিজলী  
 জগতৰ এক কোনাৰ এই মলিনৰ অস্তিত্বকে উগেলা কৰে স্থিৰীৰ-  
 সব কিছুই এজিহে চলেছে। সন্মান বাতামেৰ মামৰ জামাম  
 মেনো খেন এই কথাত বাতাম জীৱিছে দিহিম যে এইই চানবাম  
 স্থিৰীৰ চিৰন্তন নিমুখ।

স্নেহ প্ৰেমৰ নিতে জামাম এনিমিষ্য মাৰি দিহে





# INDO CANADA FOOD MART

**1110 PEMBINA HWY.**

**453-0566**

## **DURGA PUJA SPECIALS:**

(Up to Nov. 31, 1985)

**BASMATI RICE**

**\$ .80** lb.

(55 lb. bag)

**PAPAD**

**\$1.25**

**DAL on  
SPECIAL SALE**

**JUST  
CHECK IN  
PERSONALLY**

**WE SELL**

***Patties and Pita Bread We also sell Goat Meat  
We carry all kinds of East-West Indian Groceries and Spices***

**We Reserve the Right to Limit Quantities  
COME & SEE US FOR A GOOD BARGAIN  
STORE OPEN 7 DAYS A WEEK**

PUJA GREETINGS from:

### **INTERNATIONAL GROCERY**

110 Adamar, Winnipeg, Manitoba  
Behind Ramada Inn — off Pembina Highway

Ph. (204) 261-5074

East Indian, West Indian and South  
American Grocery

Mon — Sat. 10-30 A.M. to 9 P.M.  
Sundays 12 noon to 9 P.M.

**Vijay Shah**

*Puja  
Greetings  
from*

***Bichitra***

BIJOYA

Shouren Bose

A fun festival,  
The victory of Durga,  
End of evil

\*\*\*\*\*

Meeting people,  
Occasion for talking,  
All in seven days.

\*\*\*\*\*

Eating and drinking,  
Performing and watching,  
Coming home very late.

\*\*\*\*\*

Visiting relatives,  
Accepting and giving gifts,  
Alas! the fun is short.

\*\*\*\*\*

While we revel,  
There are many who suffer,  
With hunger and pain.

\*\*\*\*\*



## "OUR DURGA PUJA"

This month is the Durga Puja. We pray to God so that we will be happy. We listen to songs, we watch people dancing. We really enjoy the Durga Puja; when Puja is over we eat Prosad then after we eat lunch and supper. I love God and God will love everybody.

**Debbie Mitra**

### ACKNOWLEDGEMENTS:

- Sikha Maiti for writing in longhand the Bengali articles.
- P. Mitra for cover design.
- S. Das, S. Chakrabarti and Rina Ganguly for helping the editorial work.
- M. Bal, R. sinha and S.D. Biswas for supplying photographs.
- All members of BICHITRA
- Advertisers.





# **NORTH WEST FRUIT MART**



**726 SARGENT AVE. PH: 772-8719**

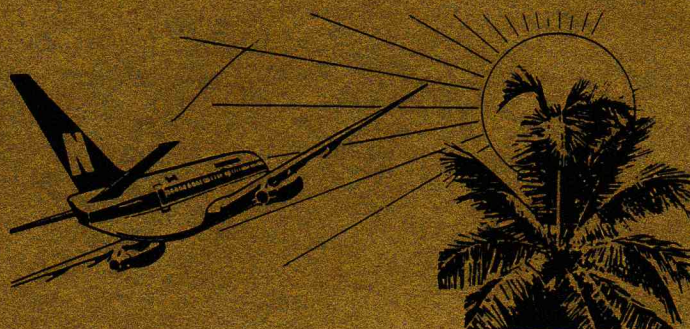
---

- Importers of oriental (East Indian, West Indies, Pakistani, etc.) foods, spices and pickles
  - Dealers in fresh fruits and vegetables
  - Carrying large selection of old and new Hindi, Punjabi, Urdu movies
  - Giving special rates for Gurdowara, Madir, Puja and Parties
  - Carrying all kinds of magazines, Punjabi and Urdu papers
  - Reasonable price and friendly service
- 

**OPEN SEVEN DAYS A WEEK**



# Are your travel arrangements going the distance?



## **General Tours and Travel Service**

261 KENNEDY STREET, WINNIPEG, MANITOBA, R3C 1T2  
PHONE: (204) 943-0596



Our Expertise and services are available to you  
without any additional charges.  
We constantly monitor the travel market for the  
greatest economy and special fare savings

### **Follow-up services**

- ☐ Airline ticketing worldwide
- ☐ Hotel & car rental reservations
- ☐ Trip itinerary planning
- ☐ Travel insurance at home & abroad
- ☐ Corporate rate planning
- ☐ Corporate group rates
- ☐ Passport & visa advice
- ☐ Destination information
- ☐ Personal holiday planning
- ☐ All major credit cards accepted

### **An open invitation**

You're most welcome to visit our office and discover  
that our expertise is evident in a well-run, efficient  
operation. But you'll also find that our biggest asset  
is the personal attention to you.  
It makes us go the distance.

**Call ASHOK PURI 943-0596**  
**Out of Town Call: 1-800-665-8432**

